

# GỠ VIỆT

TẠP CHÍ CỦA HIỆP HỘI GỠ & LÂM SẢN VIỆT NAM - VIETNAM TIMBER & FOREST PRODUCT ASSOCIATION

Số 131 - Tháng 3. 2021  
No. 131 - March, 2021

NĂM THỨ 12 - 12 YEARS

Xuất khẩu gỗ tăng mạnh trong quý I:

**ĐỪNG VỘI MỪNG**

Wood export increased sharply  
in the first quarter:

**DO NOT CELEBRATE**

Doanh nghiệp gỗ chờ giải bài toán hoàn thuế giá trị gia tăng  
Timber enterprises are waiting for solving the problem of VAT refund

Ngành gỗ với sức ép  
hoàn thuế giá trị gia tăng  
Wood industry under the  
pressure of VAT refund



22.300 VNĐ

[www.goviet.org.vn](http://www.goviet.org.vn)





**TAVICO**

Gỗ Tây cho Người Việt

# TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU HỢP PHÁP **TAVICO LONG BÌNH**



**200.000m<sup>3</sup> gỗ tròn/năm**  
**200.000m<sup>3</sup> gỗ xẻ sấy/năm**

## **XẺ - SẤY - GIA CÔNG** **THEO QUY CÁCH**

CHÍNH XÁC ĐẾN TỪNG THANH



Gỗ tròn

Oak - Ash - Birch - Beech - Poplar - Walnut



Gỗ xẻ sấy

Oak - Ash - Birch - Beech - Poplar - Walnut



Gỗ xây dựng

Hinoki, Accoya, Thermo - Hemlock, Lake Wood...

## **CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT GỖ TÂY TAVICO HỒ NAI**



### **CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT LỚN NHẤT VIỆT NAM** **CHỢ SỈ CHO KHÁCH LẺ**

- ▶ Diện tích 120.000m<sup>2</sup> quy tụ trên 100 gian hàng
- ▶ Mẫu mã phong phú với trên 1.000 sản phẩm
- ▶ Đa dạng từ Truyền thống đến Hiện đại sang trọng
- ▶ Cách Tp. Hồ Chí Minh 30km, gần ga Hồ Nai - Biên Hòa

TRUNG TÂM PHÂN PHỐI GỖ NGUYÊN LIỆU HỢP PHÁP  
**TAVICO - LONG BÌNH**



Hotline : 1900234519  
Website : [www.tavicowood.com](http://www.tavicowood.com)  
Email : [info@tavicowood.com](mailto:info@tavicowood.com)  
Địa chỉ : Khu Dịch Vụ ICD Tân Cảng - Long Bình,  
Khu phố 7, Phường Long Bình, Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai

CHỢ ĐẦU MỐI NỘI THẤT GỖ TÂY - TAVICO HỒ NAI



Hotline : 085555595  
Website : [www.noithattavico.com](http://www.noithattavico.com)  
Email : [info@tavicowood.com](mailto:info@tavicowood.com)  
Địa chỉ : Số 81, Đường Điều Xiển, Tổ 8, khu phố 9,  
Phường Tân Biên, Thành phố Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai



**LIHSING**

## **Trục dao xoắn thay thế cho** **dao bào thẳng trên máy bào 2 mặt**

1. Tiết kiệm điện
2. Không cần mài bén
3. Tiết kiệm giá thành
4. Giảm tiêu hao

**trên 50%**

## **CÔNG TY TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN BCA**

Địa chỉ: Khu Phố Phước Hải, Phường Thái Hòa, Thị Xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương  
Đường dây nóng: 0274-3791688/788/988 FAX: 0274-3752557 <https://www.facebook.com/ctybca>





# Thư tòa soạn

## Letter of Editors

### Thư Quý độc giả!

Yếu tố đóng vai trò quan trọng nhất trong việc thúc đẩy tăng trưởng và duy trì tăng trưởng kinh tế Việt Nam trong năm 2020 là khả năng dự báo tốt của hệ thống đối với diễn biến của dịch bệnh, sự ứng phó kịp thời với thiên tai lũ lụt, sự quyết liệt và kiên trì của Chính phủ và Thủ tướng trong thực hiện mục tiêu kép, vừa đảm bảo sức khỏe, cuộc sống của người dân, và duy trì, khôi phục các hoạt động kinh tế.

Môi trường kinh tế vĩ mô ổn định, sự phối hợp linh hoạt giữa chính sách tiền tệ và tài khóa trong hỗ trợ nền kinh tế cũng góp phần quan trọng tăng sức đề kháng và khả năng chống chịu cho cả 3 khu vực kinh tế gồm nông, lâm nghiệp và thủy sản, công nghiệp và xây dựng và dịch vụ.

Nhắc lại chuyện cũ để thấy, chúng ta đã nỗ lực như thế nào để có được một năm 2020 vượt quá cả chờ đợi, với những biến thiên khắc nghiệt của dịch bệnh và thiên tai. Chúng ta đã đi qua những tháng đầu tiên của năm 2021, cũng với những khó khăn hiện hữu khi dịch Covid-19 bùng phát trở lại, đã làm gián đoạn tạm thời những bước phát triển kinh tế xã hội, nhưng không thể làm chậm bước tiến của nền kinh tế tiếp tục được dự báo là điểm sáng của thế giới.

Thư Quý độc giả!

Thế giới trong năm 2021 sẽ không khác nhiều so với 2020. Dịch Covid-19 tiếp tục có diễn biến phức tạp hơn, nhưng nhiều tổ chức quốc tế đã dự báo tăng trưởng của Việt Nam ở mức 6,8 - 7% năm 2021, thậm chí có thể hơn.

Và chúng ta tiếp tục phải giải quyết được những thách thức từ nội tại, thúc đẩy phát triển và ứng dụng khoa học công nghệ, xây dựng chiến lược tăng trưởng bền vững, nâng cao năng lực cạnh tranh của doanh nghiệp Việt Nam và quản lý xuất xứ nguồn gốc hàng hóa, và rà soát cân đối cán cân thương mại với các đối tác lớn để giảm phụ thuộc và hạn chế các xung đột lợi ích.

Thư Quý độc giả!

Dự báo, sáng tạo và năng động, cũng chính là những phương châm chiến lược của ngành gỗ trong năm 2021, tiếp tục khai thác những xu hướng tiêu dùng mới trên thế giới, đào sâu vào sự chuyển đổi của thương mại điện tử, khai thác tối đa những mặt hàng chủ lực ở mỗi thị trường lớn.

Ngành gỗ trên thế giới trong năm 2021 dự báo sẽ có những biến đổi phức tạp, dù cho vaccine Covid-19 đã được triển khai ở nhiều nước trên thế giới như Mỹ, Anh, EU, Trung Quốc hay Nhật Bản, đều là những thị trường lớn của ngành gỗ Việt Nam.

Các doanh nghiệp, những nhà quản lý sẽ vận dụng những kinh nghiệm tích lũy trong năm 2020, dự báo được xu hướng phát triển của ngành trong năm 2021, nắm chắc chuỗi cung, tìm kiếm được những dòng sản phẩm mới có khả năng tạo ra sự thúc đẩy cho cả ngành, liên kết chặt chẽ để mở rộng thị trường cũng như tối ưu hóa được năng lực của cả ngành.

Chúng ta thận trọng đẩy lùi những khó khăn nhưng không ngừng bước về phía trước với tất cả những gì tốt nhất trong tay mình.

### Dear readers,

Factors that play the most important role in promoting growth and sustaining Vietnam's economic growth in 2020 are the system's ability to predict the progress of the disease well, the timely response to natural disasters. flood disaster, the determination and perseverance of the Government and the Prime Minister in realizing the dual goal, both ensuring the health and life of the people, and maintaining and restoring economic activities.

Stable macroeconomic environment, flexible coordination between monetary and fiscal policies in supporting the economy also contribute significantly to increasing resistance and resilience for all 3 economic sectors, including: agriculture, forestry and fisheries, industry and construction and services.

Recalling the old story to see, how much effort has we made to have a year of 2020 beyond our expectation, with the extreme fluctuations of epidemics and natural disasters. We have passed through the first months of 2021, with the same difficulties that existed when the Covid-19 outbreak resurfaced, temporarily interrupting steps of socio-economic development, but unable to slow down the progress of the economy continues to be predicted as the bright spot of the world.

Dear readers!

The world in 2021 will not be much different from 2020. Translation Covid-19 continues to be more complicated, but many international organizations have forecast Vietnam's growth at 6.8-7% by 2021, maybe even more.

And we must continue to solve internal challenges, promote the development and application of science and technology, develop sustainable growth strategies, improve the competitiveness of Vietnamese enterprises and manage control the origin of goods, and review the balance of trade with major partners to reduce dependence and limit conflicts of interest.

Dear readers!

Prediction, creativity and dynamism, are also the strategic mottos of the wood industry in 2021, continuing to exploit new consumer trends in the world, delving into the transformation of e-commerce, make the most of the key products in each major market.

The world wood industry in 2021 is forecast to have complicated changes, although the Covid-19 vaccine has been deployed in many countries around the world such as the US, UK, EU, China or Japan, are all large market for Vietnam's wood industry.

Enterprises, managers will apply the accumulated experience in 2020, forecast the development trend of the industry in 2021, firmly grasp the supply chain, and find new product lines capable of creating provides a push for the whole industry, closely linked to expand the market as well as optimize the capacity of the industry.

We carefully repel difficulties but we constantly move forward with all the best in our hands.



### Editor in Chief

Tổng biên tập

PHẠM TÚ

### Chief of Editor Board

Trưởng ban biên tập

TS. NGUYỄN TÒN QUYỀN

### Managing Editor, Chief office

Chánh văn phòng

Thư ký tòa soạn

CAO THỊ CẨM

### Advisors

Ban cố vấn

- ĐỖ XUÂN LẬP  
Chủ tịch Hiệp hội
- ĐỖ THỊ BẠCH TUYẾT  
TV HĐQT Công ty CP Woodsland
- VŨ HUY ĐÀI  
Phó giáo sư, Tiến Sĩ  
Trường Đại Học Lâm nghiệp
- TÔ XUÂN PHÚC  
Tiến Sĩ, Đại học Quốc gia Úc

### Translator

Biên dịch

TRẦN HÒA, TRANG EMMY

### Art Direction

Thiết kế mỹ thuật

HỒNG NGÂN

### GÓI VIỆT MAGAZINE

189 Thanh Nhân, Hai Bà Trưng, Hà Nội

Hotline: 0961 15 15 18

Email: info@goviet.org.vn; goviet.magazine@gmail.com

Website: www.goviet.org.vn

### In tại

Công ty TNHH In Đại Thành

Publication Licence No 322/GP - BTTT delivered 31/10/2014  
by Ministry of Information and Communications, Socialist  
Republic of Viet Nam.

### Giấy phép xuất bản số

322/GP - BTTTT Cấp ngày 31/10/2014

Ảnh bìa: Ghép phối gỗ tại nhà máy CBG Hào Hưng Dung Quất, Quảng Ngãi

Số 131 - Tháng 3, 2021  
No. 131 - March, 2021

MỤC LỤC/ CONTENT

## 8 SỰ KIẾN & BÌNH LUẬN EVENTS & COMMENTS

Mục tiêu kép cần quy trình thống nhất

Dual goals need a unified process

## 12 VẤN ĐỀ HỒM NAY CURRENT ISSUES

Xuất khẩu gỗ tăng mạnh trong quý I: Đừng vội mừng

Wood export increased sharply in the first quarter: Do not celebrate

Xuất nhập khẩu ngành gỗ: Vẫn oằn vai vì cước vận tải biển tăng cao

Import and export in the wood industry: Still struggling for increasing ocean freight highly

## 18 CÂU CHUYỆN DOANH NGHIỆP BUSSINESS CORNER

Xây tổ đôn "đại bàng" ngành gỗ

To build the foundation to welcome the "FDI big enterprises" in the wood industry

## 26 PHONG CÁCH STYLE

Xu hướng thiết kế nội thất 2021: Trở về với mẹ thiên nhiên

## 28 PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG SUSTAINABILITY

SLB: Mang tầm nhìn kinh tế và sinh thái tới thế giới

SLB: Bringing ecological and economic vision to the world

## 32 ĐỐI THOẠI CHÍNH SÁCH POLICY DIALOGUE

Ngành gỗ với sức ép hoàn thuế giá trị gia tăng

Wood industry under the pressure of VAT refund

## 36 NGHỆ NHÂN - CUỘC SỐNG - NGHỀ ARTISAN - LIFE - PROFESSION

Mộc Liên Hà: Liên kết để tạo sức bật tại thị trường gỗ nội địa

Lien Ha Carpentry: Linking to make a resilience in the domestic wood market

## 40 THÔNG TIN THỊ TRƯỜNG GỖ TIMBER MARKET INFORMATION

## 42 ĐỊA CHỈ TIN CÂY YELLOW PAGES

## 44 CƠ HỘI GIAO THƯƠNG TRADING OPPORTUNITIES

## 46 HỖ TRỢ DOANH NGHIỆP EXPORT & IMPORT



# Mục tiêu kép cần quy trình thống nhất

**CẨM LÊ**



**D**ịch Covid-19 bùng phát tại Hải Dương trong tháng qua đã trở thành chủ đề nóng ở mọi diễn đàn nhưng người ta không chỉ lo lắng về sự nguy hiểm của dịch bệnh, mức độ lây lan, số lượng người bị nhiễm Covid-19 hay khả năng kiểm soát tình hình của chính quyền tỉnh Hải Dương, mà còn đặc biệt quan tâm đến một câu chuyện khác có tính cấp thiết không kém, đó là việc cần thiết có quy định lưu thông nguyên liệu, hàng hóa, sản phẩm trong tình hình dịch Covid-19 diễn biến phức tạp.

Chắc rằng, không chỉ nông sản Hải Dương cần được cứu trợ, và sau khi các địa phương lân cận gỡ bỏ những qui định kiểm dịch cứng nhắc, 50% sản lượng nông sản của Hải Dương được tiêu thụ và 2 nghìn tấn nông sản khác đã được xuất khẩu tới Hàn Quốc và một số quốc gia khác trong khu vực.

Mà ở đó, còn có không ít doanh nghiệp chế biến gỗ nói riêng trên địa bàn tỉnh cần nguồn nguyên liệu để duy trì sản xuất, cần được vận chuyển sản phẩm gỗ để cung cấp cho khách hàng, thị trường, cũng như xuất khẩu.

Dịch Covid-19 sẽ không chấm dứt hoàn toàn kể cả khi vaccine phòng ngừa đã được bắt đầu triển khai tiêm chủng ở Việt Nam và nhiều nước trên thế giới. Nhưng chúng ta cần nhớ rằng, việc bảo vệ sức khỏe cộng đồng là rất quan trọng nhưng không thể vì chống dịch mà ảnh hưởng đến sản xuất kinh doanh, giải quyết việc làm cho người dân.

Tháo gỡ những vướng mắc trong quy định phòng dịch ở từng địa phương cần có một quy trình chung, thống nhất, rõ ràng mà vẫn đảm bảo những quy định này không can thiệp sâu vào những vấn đề cụ thể của mỗi địa phương, giao quyền cho địa phương ban hành các biện pháp cụ thể ở địa phương mình như phong tỏa, thực hiện các chỉ thị 15, 16... tùy tình hình địa phương và kịp thời giải tỏa khi tình hình đã ổn định, xem xét cụ thể để nguyên liệu, hàng hóa, sản vật không ách tắc.

Thủ tướng Nguyễn Xuân Phúc luôn nhấn mạnh đến nhiệm vụ thực hiện mục tiêu kép, và chúng ta cần ban hành càng sớm càng tốt những quy trình lưu thông, vận chuyển thống nhất từ trung ương đến địa phương để không tái diễn tình trạng cục bộ hoặc cản trở trong việc phát triển kinh tế, sản xuất và kinh doanh thương mại. **V**

**Đ**ọc nhanh

**Quản lý nhà nước nên cảnh báo doanh nghiệp thay vì đi bắt lỗi**

Hội đồng tư vấn cải cách thủ tục hành chính của Thủ tướng đã công bố báo cáo chỉ số đánh giá chỉ phí tuân thủ thủ tục hành chính năm 2020 (APCI 2020). Kết quả cho thấy, lĩnh vực đứng đầu về chi phí tuân thủ thủ tục hành chính (TTHC) là môi trường với trên 63,3 triệu đồng; thứ hai là xây dựng với 25,28 triệu đồng; thứ ba là đầu tư với 9,15 triệu đồng. APCI thấp nhất trong 9 nhóm TTHC được khảo sát là lĩnh vực thuế với 267.000 đồng. Theo Chủ nhiệm Văn phòng Chính phủ Mai Tiến Dũng, muốn giảm chi phí tuân thủ thì phải chuyển tiền kiểm sang hậu kiểm. Và muốn làm điều này thì quản lý nhà nước thay vì đi bắt lỗi doanh nghiệp, nên chuyển sang cảnh báo để doanh nghiệp không mắc lỗi.

**Xuất khẩu sang EU đạt hơn 15 tỉ USD sau 5 tháng thực thi EVFTA**

Theo số liệu của Bộ Công Thương, kể từ khi EVFTA có hiệu lực đến hết ngày 18.12.2020, các tổ chức được ủy quyền đã cấp gần 62.500 bộ chứng nhận xuất xứ (C/O) để hưởng ưu đãi tại thị trường EU với kim ngạch 2,35 tỉ USD và sau 5 tháng thực thi Hiệp định thương mại tự do Việt Nam - EU (EVFTA), kim ngạch xuất khẩu của Việt Nam sang thị trường EU tăng khoảng 1,6% so với cùng kỳ năm 2019. Nhiều mặt hàng xuất khẩu của Việt Nam đã có những chuyển biến tích cực tại thị trường EU như thủy sản, tôm, gỗ, gạo...

**Gần 90% doanh nghiệp bị ảnh hưởng tiêu cực vì Covid-19**

VCCI và WB đã thực hiện khảo sát với gần 10.200 doanh nghiệp (gần 85% thuộc khối tư nhân trong nước, còn lại là FDI) về tác động của Covid-19. 87,2% tham gia khảo sát cho biết chịu ảnh hưởng lớn hoặc hoàn toàn tiêu cực; 11% nói không bị ảnh hưởng gì và 2% ghi nhận tích cực. Trong đó, các doanh nghiệp mới hoạt động dưới 3 năm và các doanh nghiệp có quy mô nhỏ, siêu nhỏ chịu ảnh hưởng tiêu cực nhiều hơn cả. Kết quả khảo sát cũng cho thấy, các khó khăn lớn nhất với doanh nghiệp trong đại dịch là tiếp cận khách hàng, dòng tiền, lao động và chuỗi cung ứng...

**Bộ trưởng Tài chính Mỹ cảnh báo đồng Bitcoin tiềm ẩn nhiều rủi ro**

Bộ trưởng Tài chính Mỹ Janet Yellen cảnh báo đồng tiền điện tử Bitcoin là một tài sản có tính đầu cơ cao và không hiệu quả trong tiến hành giao dịch, do đó bà bày tỏ quan ngại về những rủi ro thua lỗ mà các nhà đầu tư có thể gặp phải. Theo bà, về phạm vi sử dụng, đồng tiền này thường được sử dụng cho mục đích 'tài chính bất hợp pháp', bởi lượng điện năng tiêu tốn cho việc thực hiện các giao dịch là đáng kinh ngạc.



# Dual goals need a unified process

**CAM LE**

The outbreak of the Covid-19 in Hai Duong in the past month has become a hot topic in every forum, but people are not only concerned about the dangers of the epidemic, the extent of its spread, and the number of people infected with the Covid-19. or the ability to control the epidemic of Hai Duong province, but also pay special attention to another urgent issue which is the need for regulations on the circulation of raw materials, goods and products in the complicated situation of the Covid-19 epidemic.

Certainly, it is not only Hai Duong's agricultural products which need relief, and after neighboring localities removed rigid quarantine regulations, 50% of Hai Duong's

agricultural production is consumed and 2 thousand tons of other agricultural products have been exported to South Korea and some other countries in the region.

There are also many wood processing enterprises in particular in the province that need raw materials to maintain their production, need to transport wood products to supply to customers, markets as well as export.

The Covid-19 epidemic will not cease completely even vaccination has been implemented in Vietnam and many countries around the world. But we need to remember besides the protection of public health is very important, we have to ensure on production and business, making jobs for the people.

Removing the problems in disease prevention regulations in each locality should have a common, unified and clear process while ensuring that these regulations do not deeply interfere with specific issues of each locality, the State authorities delegate for the localities to promulgate specific measures in their localities such as blockade, implement Directive 15, 16 etc depending on the local situation and promptly release when the situation is stable, specifically considering raw materials, goods and products not be congested

Prime Minister Nguyen Xuan Phuc always emphasized the task of implementing the dual goals, and we need to promulgate as soon as possible unified circulation and transport processes from the central to local so as not to recur the local or hindered situation in the development of economy, production and commercial business. **V**



As noted from the member enterprise in the past few months of the epidemic, to transport the exports to Hai Phong port, for each container, road freight from VND1.5 to 1.6 million per container higher than usual.



## The State management should warn businesses instead of catching mistakes

The Prime Minister's Advisory Council for Administrative Procedure Reform has released the report on the cost of administrative procedure compliance index in 2020 (APCI 2020). The results show that the leading field in the APCI is the environment with over VND63.3 million; second one is construction with VND25.28 million; third one is investment with VND9.15 million. The lowest APCI among the 9 groups of administrative procedures surveyed is in the tax sector with VND267,000. According to Chairman of the Office of the Government Mai Tien Dung, if you want to reduce compliance costs, you must transfer the pre-check to the post-check. And if we want to do this, the state management instead of catching the enterprise's mistakes, they should warn enterprises not to make mistakes.

## Exporting to the EU reached more than US\$15 billion after five months of implementing the EVFTA

According to the data from the Ministry of Industry and Trade, since the EU - Vietnam Free Trade Agreement (EVFTA) took effect until December 18, 2020, the authorized organizations have issued nearly 62,500 certificates of origin (C/O) to enjoy preferential treatment in the EU market with their export turnover of US\$2.35 billion and after five months of implementing the EVFTA, Vietnam's export turnover to the EU market increased by about 1.6% over the same period in 2019. Many export products of Vietnam have had positive changes in the EU market such as seafood, shrimp, wood, rice etc.

## Nearly 90% of businesses have negative impacts by Covid-19

VCCI and WB conducted a survey with nearly 10,200 enterprises (nearly 85% domestic private sector, the rest is FDI) about the impacts of the Covid-19. 87.2% of respondents said that they are greatly affected or completely negative; 11% were not affected, and 2% were stated to be positive. In which, businesses that have been operating for less than 3 years and small and super small businesses are negatively affected most. The survey results also show that the biggest difficulties for businesses during the epidemic access customers, cash flow, labor and supply chain etc.

## The United States Secretary of the Treasury warned that Bitcoin is potentially risky

The US Secretary of the Treasury Janet Yellen warned Bitcoin is a highly speculative and ineffective asset in trading, so she expressed her concern about the risks of loss for investors. According to her, in the scope of use, this coin is often used for 'illegal finance' purposes, because it is staggering with the energy consumption for Bitcoin transactions.



# Xuất khẩu gỗ tăng mạnh trong quý I: Đừng vội mừng

NGUYỄN HẠNH

*2 tháng đầu năm 2021, xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ đạt 2,26 tỉ USD, tăng 40% so với cùng kỳ năm 2020. Trong khi các nhà làm chính sách nhìn vào con số này “sướng con mắt” thì các doanh nghiệp chế biến xuất khẩu lại tỏ ra lo lắng.*

## Tăng trưởng có bền vững?

Số liệu Cục Xuất Nhập khẩu (Bộ Công thương) công bố cho hay, xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ trong tháng 2/2021 đạt 0,918 tỉ USD, giảm 31,5% so với tháng 1/2021, tăng 42,1% so với tháng 2/2020. Trong đó xuất khẩu sản phẩm gỗ ước đạt 802 triệu USD, giảm 24,6% so với tháng 1/2021, tăng 43,2% so với tháng 2/2020. Trong 2 tháng đầu năm 2021, trị giá xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ đạt 2,26 tỉ USD, tăng 40% so với cùng kỳ năm 2020. Trong đó xuất khẩu sản phẩm gỗ ước đạt 688 triệu USD, giảm 35,2% so với tháng 1/2021, tăng 43,2% so với tháng 2/2020.

Mặt hàng đồ nội thất bằng gỗ là mặt hàng xuất khẩu chính trong tháng 1/2021, trị giá xuất khẩu mặt hàng này đạt 978,2 triệu USD, tăng 77,7% so với tháng 1/2020, chiếm 73% tổng trị giá xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ. Ngoài ra, trong tháng 1/2021 mặt hàng gỗ, ván và sản xuất khẩu cũng đạt tốc độ tăng trưởng

cao, tuy nhiên tỷ trọng xuất khẩu mặt hàng này giảm 0,5% so với tháng 1/2020. Tiếp theo là mặt hàng dăm gỗ xuất khẩu đạt 134,6 triệu USD, tăng 2,4%, tỷ trọng xuất khẩu dăm gỗ giảm mạnh từ 15,6% trong tháng 1/2020 xuống còn 10% trong tháng 1/2021.

Trao đổi với Gỗ Việt, ông Trịnh Xuân Dương, Chi hội phó chi hội Gỗ dán cho hay, có 3 nguyên nhân khiến xuất khẩu gỗ tăng mạnh trong hai tháng đầu năm 2021. Theo đó, thông thường tháng 1 là tháng các doanh nghiệp tập trung xuất khẩu để lấy tiền về lo cho công nhân. Trong khi đó, các đối tác nước ngoài cũng hồi thúc các doanh nghiệp xuất khẩu gỗ trong nước bởi tháng 2/2021 rơi vào tháng Tết Nguyên đán Việt Nam. Do đó, họ thúc đẩy việc nhập hàng về, và chấp nhận việc tồn kho.

Khi dịch bệnh Covid-19 diễn ra lần 2, chi phí container tăng cao, khiến sản phẩm của một số nhà máy không xuất khẩu được. Đến thời điểm này, phía đối tác mua hàng lo ngại hàng tồn kho

gây giảm chất lượng giảm, trong khi họ không có hàng bán. Do đó, họ cũng hồi thúc việc nhập khẩu. “Những container xuất trong tháng 2/2021 đa phần là từ các đơn hàng trong năm 2020, đặc biệt là thời điểm những tháng cuối năm 2020. Do các doanh nghiệp trong nước chủ yếu xuất khẩu giá FOB. Cũng có thể, các nhà xuất khẩu giảm giá đơn hàng, chia sẻ chi phí container cho các nhà nhập khẩu, do đó, các nhà nhập khẩu đẩy mạnh nhập hàng”, ông Dương nói.

Ngoài ra, lý do thứ 3 có thể xảy ra là các doanh nghiệp FDI họ nhập bán thành phẩm như cánh tủ hoặc chi tiết... lắp ráp thành hàng và xuất khẩu.

Trong khi các nhà làm chính sách nhìn vào con số này “sướng con mắt” thì các doanh nghiệp sản xuất lại tỏ ra lo lắng. Bởi lẽ, dù xuất khẩu đi nhiều, nhưng các doanh nghiệp sản xuất và doanh nghiệp làm thương mại hiệu quả thấp. Nguyên nhân do tất cả yếu tố đầu vào nguyên liệu tăng, trong khi giá xuất khẩu không tăng.



## Tăng trưởng nhưng cần bền vững

Đáng chú ý, Mỹ là một trong 4 thị trường nhập khẩu gỗ và sản phẩm gỗ lớn nhất của Việt Nam trong tháng 2/2021. Giá trị xuất khẩu trong 2 tháng đầu năm của ngành gỗ đạt 2,4 tỉ USD tăng 51% so với cùng kỳ năm 2021, xuất khẩu sang Mỹ đạt trên 1,6 tỉ USD chiếm gần 70%, tăng gấp hai lần so với năm trước. Việc Mỹ trở thành thị trường xuất khẩu lớn nhất của Việt Nam được đánh giá là tín hiệu tích cực, bởi đây là thị trường rất rộng lớn và còn nhiều tiềm năng. Tuy nhiên, làm thế nào để tận dụng tốt nhất cơ hội từ thị trường này cũng như vượt qua được những rủi ro là bài toán đang được đặt ra.

Ông Đỗ Xuân Lập cũng lo ngại với giá trị cao đạt được đó, chúng tôi vừa mừng nhưng cũng vừa lo. Khi gia tăng ở thị trường Mỹ quá lớn khiến cho có thể phía Mỹ sẽ gia tăng các biện pháp phòng vệ đối với các mặt hàng có sự tăng trưởng đột biến.

Ông Bùi Huy Sơn - Tham tán công sứ, Phụ

trách Thương vụ Việt Nam tại Mỹ cho biết, hiện nay, cơ quan chức năng Mỹ hết sức quan tâm tới hoạt động đầu tư có dấu hiệu gian lận thương mại, giả mạo xuất xứ. Chúng ta cần phải cẩn trọng để không trở thành nạn nhân đáng tiếc trong việc trở thành điểm trung chuyển hàng hóa cho quốc gia thứ ba.

Dẫn lại bài học khi cuối năm 2020, Mỹ cáo buộc Việt Nam thao túng tiền tệ. Rất may sau đó, chúng ta đã chứng minh và được phía họ chấp nhận, không áp dụng biện pháp trừng phạt, chuyên gia kinh tế Phạm Chi Lan lo ngại về việc rủi ro với xuất khẩu vào thị trường Mỹ bởi theo bà đây là câu chuyện đã được cảnh báo từ trước khi chiến tranh thương mại Mỹ - Trung xảy ra.

Trong bối cảnh làn sóng đầu tư nước ngoài vào ngành gỗ đang tăng nhanh, Nhà nước cần quản lý chặt chẽ, tránh tình trạng doanh nghiệp nước ngoài đầu tư vào Việt Nam chỉ nhằm né thuế và lẩn tránh nguồn gốc xuất xứ hàng hóa, thay vì làm ăn đàng hoàng. **V**



## Wood export increased sharply in the first quarter: Do not celebrate

*In the first two months of 2021, the export of timber and wood products reached US\$2.26 billion, up 40% over the same period in 2020. While policy makers celebrate with this statistics, the processing businesses for export was worried again.*

NGUYEN HANH



### If the growth has sustainability

The statistics from Agency of Foreign Trade under Ministry of Industry and Trade announced that, it is estimated that the export of timber and wood products in February 2021 reached US\$0.918 billion, down 31.5% compared to January 2021, increased by 42.1% compared to February 2020. In which, the export of wood products is estimated at US\$688 million, down by 24.6% compared to January 2021, up 43.2% compared to February 2020. In the first two months of 2021, the export value of timber and wood products was estimated at US\$2.68 billion, up 40% over the same period in 2020. In which, the export of wood products was estimated at US\$1.76 billion, increased by 49.8% over the same period in 2020.

Wooden furniture was the main export one in January 2021, the export value of this one reached US\$978.2 million, up 77.7% compared to January 2020, which accounted for 73% of the total export value of timber and wood products. In addition, in January 2021, the timber, board and flooring board for export also achieved a high growth, but the export proportion of these ones decreased by 0.5 percentage compared to January 2020. Followed by wood chips for export reached US\$134.6 million, up 2.4%, the export proportion of wood chips fell sharply from 15.6% in January 2020 to 10% in January 2021.

Talking to Go Viet, Mr Trinh Xuan Duong, said that there were three reasons for the sharp increase in wood export in the first two months of 2021. Normally January is the month that businesses focus on exporting to get money, after pay for their workers. Meanwhile, foreign partners also urge domestic wood export enterprises because February 2021 is the Vietnamese Lunar New Year month. Therefore, they promote the import of goods and accept the storage.

When the Covid-19 epidemic takes place for the second time, the cost of containers soared, some factories could not export their goods. Up to this point time, the buying partners are worried that the storage causes the reduced quality, while they have no goods for sale. Therefore, they are also urging the import. "The export containers in February 2021 mostly come from the orders in 2020, especially in the last months of 2020. Because domestic enterprises mainly export FOB prices. It is also possible that exporters reduce the price of orders, share the container freight for importers, so importers promote their import of goods", said Mr Duong.

In addition, the third possible reason is that the FDI enterprises import semi-finished products such as cabinets or parts etc in order to assemble on products and export them.



While policymakers celebrate with this statistics, the manufacturing businesses feel worried. Although exporting a lot, manufacturing and trading businesses get low efficiency. Because all inputs of raw materials increase, while the export price do not rise.

### Growth but need sustainability

Notably, the US is one of the four largest import markets for timber and wood products of Vietnam in February 2021. The export value in the first two months of the year in the wood industry reached US\$2.4 billion, up 51% over the same period in 2021, the export value to the US reached over US\$1.6 billion, accounted for nearly 70% and up twice compared to last year. The fact that the US has become Vietnam's largest export market, which is considered a positive signal, because this is a very large market and has many potentials. However, how to make the best use of opportunities from this market as well as overcome the risks is an issue.

Mr Do Xuan Lap is also concerned with that high value, we are both happy and worried. When the increase in the US market is too large, it is possible that the US will increase the trade defense measures for the commodities which have sudden growth.

Mr Bui Huy Son - Ambassador Counselor, Head of the Vietnam Trade Office in the US said that at present, the US authorities are very interested in the investment which have the signs of trade fraud, counterfeiting origin. We need to be careful not to become the unfortunate victim of becoming a transit point for a third country.

Recalling the lesson at the end of 2020, the US accused Vietnam of Currency manipulation. Fortunately, we have proven and accepted by the US, they do not apply any sanctions, the economist Pham Chi Lan is concerned about the risks of exporting to the US market, according to her, this had been warned before the US-China trade war happened.

In the context that the foreign investment in the wood industry are rapidly increasing, the State needs to manage strictly and avoid from investing in Vietnam by foreign enterprises only for tax avoidance and avoid the origin of goods, instead of doing business properly. ❗



# Xuất nhập khẩu ngành gỗ: Vẫn oằn vai vì cước vận tải biển tăng cao

**ĐỨC THÀNH**

*Hiện, giá cước container tăng gấp đôi, thậm chí gấp 3 lần so với các năm trước đó, trong khi giá cước vận chuyển tàu biển cũng chưa có dấu hiệu giảm nhiệt, đang trở thành một trong những thách thức rất lớn với ngành gỗ lúc này.*

## Bất lợi trong cạnh tranh về giá

Là một trong những doanh nghiệp có lượng đơn hàng xuất khẩu lớn đến các thị trường Mỹ, EU.... Ông Nguyễn Liêm, Giám đốc Công ty cổ phần Lâm Việt (Bình Dương) không khỏi lo lắng về giá cước container tăng cao đột biến ảnh hưởng tới chi phí và lợi nhuận của các doanh nghiệp ngành Gỗ nói chung. Đây cũng sẽ một trong những bất lợi khi cạnh tranh về giá cả và làm giảm giá trị xuất khẩu của ngành trong năm. “Trước đây, giá cước container rơi vào khoảng 2.800 – 3.000 USD thì nay có những cảng, chi phí này lên đến 11.000- 13.000 USD. Hiện giá cước container vẫn chưa giảm. Giá cước container có xuồng thì phải mùa hè này, khi dịch Covid-19 cơ bản được khống chế, việc quay vòng vận chuyển container được nhanh hơn. Hiện nay, xuất khẩu đi nhiều, nhưng hiệu quả thấp”, ông Nguyễn Liêm cho biết.

Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam dự kiến năm 2021, với giá trị xuất khẩu ngành hàng này khoảng 14 tỉ USD thì sẽ cần trên 800 nghìn container, để xuất khẩu các mặt hàng như đồ gỗ, ván nhân tạo, dăm gỗ (hàng năm cần gần 1.000 chuyến tàu đi các nước Trung Quốc, Hàn Quốc, Nhật Bản). Giá cước

container tăng gấp đôi, thậm chí gấp ba so với các năm trước đang trở thành một trong những thách thức lớn nhất với ngành gỗ lúc này.

Lý do của việc tăng giá cước được các chuyên gia nhận định là do lượng container đổ dồn về Trung Quốc (chiếm tới 50% của toàn cầu) do nhu cầu tiêu dùng cao tại thị trường nội địa của quốc gia này.

Nếu như đầu năm 2020 giá cước trung bình một container 40 feet ở mức 1.400 USD/container thì kể từ cuối năm 2020 cho tới nay giá cước trung bình đã tăng lên mức kỷ lục trên 6.000 USD/container cho tuyến EU, có thời điểm trên 8.000 USD/container sang thị trường Anh. Sự biến động về giá cước điều chỉnh theo từng tuần do ảnh hưởng từ dịch bệnh Covid-19 và thời tiết băng giá cực đoan.



## Tác động bất lợi đến hoạt động xuất khẩu

Việc tăng giá cước tàu biển, giá thuê container tác động bất lợi, ảnh hưởng đến hoạt động xuất khẩu hàng hóa của Việt Nam. Đối với ngành gỗ, mặc dù hầu hết các doanh nghiệp đều xuất khẩu theo giá FOB, sự biến động về giá cước tàu được hai bên cùng thỏa thuận và chia sẻ. Nhưng giá cước tăng đã khiến hoạt động sản xuất và xuất khẩu bị ảnh hưởng khá nhiều.

Như tại thị trường Mỹ, dự kiến trong năm 2021 xuất khẩu đồ gỗ sang thị trường này sẽ đạt trên 7,8 - 8,0 tỉ USD, ước cần khoảng 500 nghìn container. Giá cước xuất khẩu sang thị trường này đang biến động mạnh, trước tháng 9/2020 mức giá một container sang thị trường Mỹ ở mức 4.000- 5.000 USD/container, ở thời điểm hiện tại mức cước giao động từ 8.000- 9.000 USD/container (cá biệt có thời điểm, doanh nghiệp phải trả giá cước ở mức 11.200 USD/container). Đó là con số quá lớn, ảnh hưởng tới giá trị xuất khẩu của doanh nghiệp nói riêng và ngành gỗ nói chung.

Trong khi đó tại thị trường EU, giá cước đường biển tăng từ 400-500 USD/ container ở chiều nhập khẩu, mức cước trung bình thời điểm tháng 11/2020 ở mức 1.100 USD/ container 40f, thì tới tháng 3/2021 tăng lên 1.500 USD/ container 40f trong vài tháng qua.

Còn với thị trường Hàn Quốc, trước tháng 3/2020, cước trung bình từ 100 - 150 USD/ container 40f, vào lúc này, cước trung bình từ 1.300 - 1.400 USD/ container, có thời điểm giá cước tăng lên 1.700 USD/ container 40f. Việc tăng cước đột biến như vậy đã khiến các doanh nghiệp lao đao để ứng phó, khi cùng một lúc đang phải đối mặt với những khó khăn về thị trường, nguồn cung do ảnh hưởng của Covid-19.

Ông Đỗ Xuân Lập, Chủ tịch Hiệp hội Gỗ và Lâm sản Việt Nam cho biết, việc tăng cước thuê tàu và container khiến hàng hóa phải lưu kho chờ xuất khẩu gây thiệt hại cho doanh nghiệp, kéo theo chi phí lưu kho lưu bãi bị đội lên ước tính từ 5-10% giá trị lô hàng. Dù tình trạng thiếu container rỗng đã bớt căng thẳng ở cả chiều xuất và chiều nhập, mặc dù còn khan hiếm, ước tính ngành gỗ sẽ thiếu khoảng 15-20% nhu cầu container rỗng. Nhưng nếu tình trạng này còn kéo dài thiệt hại cho ngành gỗ khó ước đoán được bởi còn tùy thuộc vào hợp đồng ký kết bồi hoàn giữa hai bên.

**Khả năng lớn là việc thiếu container sẽ còn diễn ra cho đến hết tháng 3 và có thể còn kéo dài nếu dịch bệnh Covid-19 chưa được khống chế. Với nhu cầu ngày càng tăng cao về lượng container rỗng, việc tăng giá cước tàu biển và thiếu container rỗng sẽ làm giảm sức cạnh tranh với các thị trường khác.**

Những thiệt hại về kinh tế do thiếu container rỗng và giá cước vận chuyển tàu biển tăng là hiện hữu trước mắt các doanh nghiệp gỗ và điều đáng nói là tình trạng thiếu tàu biển và thiếu container rỗng đã kéo dài vài tháng qua nhưng các cơ quan quản lý chưa thể tìm ra cách xử lý hiệu quả nhất.

Mặt khác, cuộc khủng hoảng Covid 19 đã bộc lộ thế yếu của Việt Nam khi thị phần tàu container vận chuyển hàng hoá xuất nhập khẩu đi EU, Mỹ, Australia chủ yếu là các doanh nghiệp nước ngoài nắm giữ. Việc phụ thuộc vào khả năng vận chuyển các hãng tàu nước ngoài dẫn đến việc lạm dụng vị trí để tăng giá, gây khó khăn cho các cơ quan quản lý nhà nước điều hành.

Do Việt Nam chưa có hãng tàu đủ lớn để hỗ trợ cho các doanh nghiệp trong nước xuất khẩu, ông Đỗ Xuân Lập kiến nghị Bộ Công thương cần có biện pháp tạo kênh liên kết, để kết nối các hãng tàu lớn trong và ngoài nước với nhau nhằm ổn định giá cước vận chuyển trong xuất nhập khẩu. Đồng thời, các cơ quan quản lý cho phép các hãng tàu nước ngoài tham gia cùng với các hãng tàu trong nước tích cực chuyển container rỗng từ các cảng biển đang thừa container rỗng như Cảng Cát Lái, Cảng Hải Phòng... sang các cảng biển đang thiếu container rỗng như Cảng Đà Nẵng, Cảng Quy Nhơn... để không bị đứt gãy trong quá trình xuất khẩu hàng hóa trong thời gian tới. **✓**



## Import and export in the wood industry: Still struggling for increasing ocean freight highly

▼ DUC THANH

*Currently, container freight have doubled or even tripled compared to previous years, while shipping costs have not shown signs of cooling down, which have become one of the great challenges for the wood industry this time.*

### Disadvantages in price competition

As one of the enterprises with a large number of export orders to the US, EU etc. Mr. Nguyen Liem, Director of Lam Viet Joint Stock Company (Binh Duong) could not help worrying about the sudden increase in container freight, which affects the costs and profits of wood enterprises in general. This will also be one of the disadvantages as competing on price and reducing the export value of the industry during the year. "Previously, container freight fell to about US\$2,800-3,000, now at some ports, this cost is up to US\$11,000-13,000. Currently, container freight have not yet decreased. If the price of a container is down, it is in this summer, when the Covid-19 epidemic is basically controlled, the rotation of container transport is faster. Currently, exporting a lot, but the efficiency is low", said Mr. Nguyen Liem.

The Vietnam Timber and Forest Product Association expects that by 2021, to get the export value of this industry about US\$14 billion, it will need more than 800 thousand containers, to export the commodities as wooden furniture, artificial boards, wood chips (it needs nearly 1,000 ships to China, South Korea, and Japan each year). The container freight increase double or even triple compared to previous years, which have become



one of the biggest challenges for the wood industry at this time.

The reason for the rate increase is considered by experts due to the containers pouring into China (accounting for 50% of the global) with high consumption demand in the domestic market of this country.

If at the beginning of 2020, the average freight per 40-foot container is US\$1,400 per container, since the end of 2020 until now, the average freight has increased to a record of over US\$6,000 per container for the EU route, even at one time over US\$8,000 USD per container to the UK market. Rate fluctuations are adjusted weekly due to the impact of the Covid-19 epidemic and extreme icy weather.

### Bad impact on export

The increase in shipping cost and container freight has had bad impact on Vietnam's cargo exports. For the wood industry, although most firms export on FOB terms, the fluctuation in shipping cost is mutually agreed and shared by the two sides. But the increase in freight rates has affected the production and export a lot.

As in the US market, it is expected that in 2021, the export of wooden furniture to this market will reach over US\$7.8 to 8.0 billion, it is estimated to need about 500 thousand containers. The export freight to this market is fluctuating strongly, before September 2020, the price of a container to the US market is at US\$4,000-5,000 per container, at the present time the rate ranges from US\$8,000 to 9,000 per container (sometimes, businesses have to pay freight at US\$11,200 per container). That freight rate is too high, which affects the export value of businesses in particular and the wood industry in general.

Meanwhile, in the EU market, the ocean freight increases from US\$400-500 per container in the import, the average freight in November 2020 was US\$1,100 per 40-foot container, then March 2021 it increases to US\$ 1,500 per 40-foot container in the past few months.

For the South Korea market, before March 2020, the average freight is from US\$100 to 150 per 40-foot container, at this time, the

average freight is from US\$1,300 to 1,400 per container, sometimes the freight rate increases to US\$1,700 per 40-foot container. Such sudden increase makes businesses difficult to cope with, when at the same time facing with the difficulties in supplying market due to the impacts of the Covid-19.

Mr. Do Xuan Lap, Chairman of the Vietnam Timber and Forest Product Association, said that the increase in shipping and container rental costs made goods to be stored in waiting for export, which caused damages to businesses, leading to the storage charge increases by 5-10% of the shipment value. Although the shortage of empty containers has eased stress in both the export and import, still have the scarcity, it is estimated that the wood industry will be lack about 15-20% of the demand for empty containers. But if this situation persists, it is difficult to predict the damage to the wood industry because it depends on the compensation in signed contracts among two parties.

Economic losses due to lack of empty containers and increasing shipping costs currently shows for timber businesses and it is worth mentioning that the shortage of ships and empty containers have persisted for the past few months but the State authorities haven't been able to find the most effective way to address it.

On the other hand, the Covid-19 crisis has revealed

The large possibility is that the container shortage will continue until the end of March and it is possible to be persisted if the Covid-19 epidemic is not controlled. With the increasing demand for empty containers, the increase in shipping costs and the lack of empty containers will reduce the competitiveness with other markets.

the weakness of Vietnam when the market share of container ships to transport import and export cargos to the EU, US and Australia is mainly held by foreign enterprises. The reliance on the ability of foreign shipping line, which leads to the abuse of position to increase prices, making it difficult for the State authorities to manage.

Because Vietnam hasn't had a large enough shipping lines to support domestic enterprises for export, Mr. Do Xuan Lap proposed that the Ministry of Industry and Trade should take measures to make a linkage channel to connect major shipping lines at home and abroad in order to stabilize shipping costs in import and export. At the same time, the State authorities allow foreign shipping lines to join the domestic shipping lines, actively transport empty containers from seaports that have excess empty containers such as Cat Lai Port, Hai Phong Port etc to the seaports which are a lack of empty containers such as Da Nang Port, Quy Nhon Port etc so that it will not be broken in the cargo export in the next time. ▼



# Xây tổ đón "đại bàng" ngành gỗ

ANH TUẤN

**T**rong xu hướng dịch chuyển đầu tư trên thế giới năm 2021, có sự dịch chuyển trụ sở sản xuất, kinh doanh của các tập đoàn lớn, Việt Nam được các chuyên gia kinh tế thế giới đánh giá là điểm đến hấp dẫn vì sự ổn định chính trị, kinh tế vĩ mô, vị trí địa lý, nhân lực và quan trọng nhất là Việt Nam có thể giữ được tốc độ tăng trưởng dương trong năm 2020, bất chấp ảnh hưởng nặng nề của dịch Covid-19, đã khiến cho Việt Nam trở thành điểm đến sáng giá cho quá trình chuyển dịch chuỗi giá trị ở châu Á.

Việt Nam hoàn toàn có cơ sở để kỳ vọng làn sóng đầu tư FDI thứ 4. Ngoài yếu tố né thuế xuất khẩu do tác động bởi xung đột thương mại Mỹ - Trung, Covid-19 khiến các quốc gia, tập đoàn quốc tế muốn nhanh chóng đẩy nhanh quá trình tái cơ cấu đầu tư nhằm tránh phụ thuộc chuỗi cung ứng từ một thị trường lớn là Trung Quốc. Một số quốc gia phát triển khác như Nhật Bản, Hàn Quốc, Mỹ... đều đã ban hành chính sách ưu đãi và hỗ trợ các công ty mở rộng đầu tư hoặc chuyển đầu tư sang nước thứ 3 với mục đích đa dạng hóa

chuỗi cung ứng. Các chuyên gia gọi đó là làn sóng FDI thứ 4, với nhiều cơ hội nâng cao vị thế của Việt Nam trong chuỗi giá trị toàn cầu.

Trong xu thế chung của nền kinh tế Việt Nam trong năm 2021, ngành gỗ, cũng với đặc điểm là ngành có tốc độ tăng trưởng bền vững và ổn định suốt thời gian qua, cùng với khả năng sáng tạo và khám phá thị trường khi dịch Covid-19 hoành hành, đã cho thấy khả năng phát triển và cơ hội để thu hút đầu tư nước ngoài rất lớn.

Trong năm 2020, dù quy mô vốn trung bình của các dự án FDI trong lĩnh vực chế biến gỗ xuất khẩu không cao, với tổng vốn đăng ký là 5,62 tỉ USD (826 dự án), chiếm gần 1,5% tổng vốn đầu tư nước ngoài đăng ký của cả nước và chiếm 2,5% tổng vốn đầu tư nước ngoài vào lĩnh vực công nghiệp chế biến, chế tạo, (riêng 5 đối tác là Đài Loan, Trung Quốc, Hàn Quốc, Nhật Bản và Hồng Kông đã chiếm 68,4% số dự án và 56,8% tổng vốn đầu tư vào ngành này), nhưng có tới 45 tỉnh thành phố nhận được các dự án đầu tư, điều đó cho thấy, ngành gỗ có thể hi

vọng thu hút được nguồn vốn FDI lớn hơn trong năm nay.

Việc những dự án đầu tư lớn vào ngành gỗ đã và đang tiếp tục được cấp phép tại Việt Nam là kết quả bước đầu nỗ lực thu hút FDI trước làn sóng dịch chuyển đầu tư từ năm trước, nó nằm trong kế hoạch tận dụng các thỏa thuận tự do thương mại (FTA) mà Việt Nam tham gia ký kết và có hiệu lực.

Nhưng ngành gỗ cần chuẩn bị những gì để đón làn sóng đầu tư mới trong mạch đập của nền kinh tế Việt Nam và tránh được những rủi ro có thể ảnh hưởng tới thương hiệu và nền sản xuất của toàn ngành?

Theo ông Đỗ Xuân Lập, chủ tịch Hiệp hội gỗ và lâm sản Việt Nam, ngành gỗ cần có các dự án quy mô lớn, công nghệ cao, thân thiện với môi trường, tạo được giá trị gia tăng và phải có sự liên kết chặt chẽ với các doanh nghiệp trong nước. Đồng thời, mang lại hiệu quả kinh tế - xã hội cao, thân thiện, an toàn với môi trường, ứng dụng và hỗ trợ chuyển giao công nghệ, sử dụng ít năng lượng, những dự án sản xuất tại các mắt xích có giá trị cao trong chuỗi cung ứng.

Thứ hai, khuyến khích liên doanh với doanh nghiệp trong nước. Xây dựng thành chuỗi giá trị để giúp doanh nghiệp trong nước cùng phát triển. Đến nay, các liên kết trong chuỗi giá trị của ngành gỗ bao gồm các khâu từ trồng rừng đến khai thác, chế biến, thương mại và xuất khẩu, hoặc liên kết giữa các cá nhân/doanh nghiệp trong cùng một khâu còn rất hạn chế.

chính, cơ sở hạ tầng có sẵn để nhà đầu tư được cấp phép là xây nhà máy ngay lập tức. Cùng lúc, loại trừ hoàn toàn những nguồn vốn đầu tư núp bóng, gian lận thương mại, giả xuất xứ hàng hóa để lợi dụng thuế nhập khẩu thấp hơn từ Việt Nam so với một số thị trường khác sang Mỹ, cũng như gây ảnh hưởng tới uy tín của sản phẩm gỗ Việt Nam trên thị trường thế giới.

Đánh giá được tầm quan trọng của các dự án đầu tư nước ngoài nói chung và dự án trong ngành chế biến gỗ, lâm sản nói riêng, Chính phủ đã và đang ban hành nhiều cơ chế, chính sách nhằm thu hút đầu tư nước ngoài vào các ngành, cũng như đẩy mạnh thực hiện Nghị quyết 50/NQ-TW ngày 20 tháng 8 năm 2019 của Bộ

Chính trị về định hướng hoàn thiện thể chế, chính sách nâng cao chất lượng, hiệu quả hợp tác đầu tư nước ngoài đến hết 2030 thể hiện sự quan tâm đặc biệt của Chính phủ đối với khu vực có vốn đầu tư nước ngoài.

Thúc đẩy nhanh việc xây dựng ba khu lâm nghiệp công nghệ cao theo Quyết định số 38/2016/QĐ-TTg và chỉ đạo của Thủ tướng Chính phủ tại Văn bản số 131/VPCP-QHQT ngày 07/01/2020 của Văn phòng Chính phủ. Đây là 3 dự án động lực giải quyết được tồn

tại lớn về sản xuất tập trung, sản xuất quy mô lớn, sản xuất theo chuỗi, đáp ứng nguồn nguyên liệu đầu vào, giảm giá thành, tăng tính cạnh tranh của chế biến gỗ và lâm sản.

Xây dựng cơ chế chính sách nhằm tạo kết nối giữa các doanh nghiệp ĐTN và các doanh nghiệp nội địa và các bên liên quan khác trong chuỗi cung, giảm sự lệ thuộc vào nguồn nguyên liệu nhập khẩu như hiện nay, tạo cơ hội cho các doanh nghiệp nội địa nắm bắt cơ hội phát triển nguồn nguyên liệu trong nước thay thế nhập khẩu. Bên cạnh đó, khuyến khích được doanh nghiệp đầu tư nước ngoài kết hợp với các hộ trồng rừng nhằm tạo nguồn cung gỗ đầu vào cho doanh nghiệp.

Ưu tiên rà soát các dự án đầu tư mới, có quy mô nhỏ, nhất là các dự án đầu tư mới có vốn đăng ký nhỏ hình thành trong năm 2019 trong lĩnh vực chế biến gỗ, lâm sản. Tăng cường kiểm tra, kiểm soát thị trường, có biện pháp ngăn chặn nguồn nguyên liệu gỗ nhập lậu vào Việt Nam. Thẩm định và xem xét kỹ các dự án đầu tư nước ngoài có dấu hiệu gian lận xuất xứ, lợi dụng Việt Nam làm điểm trung chuyển hàng hóa để lẩn tránh biện pháp phòng vệ thương mại và lẩn tránh thuế, gây thiệt hại cho doanh nghiệp Việt Nam cũng như uy tín của hàng hóa xuất khẩu Việt Nam trên thị trường quốc tế. **✓**



Các doanh nghiệp đầu tư nước ngoài hiện đóng vai trò quan trọng trong xuất khẩu (dù số lượng chỉ chiếm chưa tới 20% số doanh nghiệp nhưng giá trị xuất khẩu chiếm gần một nửa kim ngạch xuất khẩu hàng năm của ngành), tuy nhiên liên kết giữa các khối doanh nghiệp đầu tư nước ngoài với các doanh nghiệp nội địa còn yếu.

Bên cạnh đó, ngành gỗ nói chung, các địa phương và các doanh nghiệp cần chuẩn bị nguồn nhân lực, thủ tục hành



# To build the foundation to welcome the "FDI big enterprises" in the wood industry

ANH TUAN

In the trend of investment shift in the world in 2021, there are the shifts of the production plants and business of large corporations, Vietnam is considered by world economic experts to be an attractive destination for its stability of politics, macro economy, geographic position, human resources and most importantly, Vietnam can maintain a positive growth in 2020, despite the heavy influence of the Covid-19 epidemic, which has made Vietnam become a bright destination for the transformation of value chain in Asia.

Vietnam completely has a basis to expect the fourth wave of Foreign Direct Investment (FDI). In addition to the factor of avoiding export tariff due to the impact of the US-China trade conflict, the Covid-19 has made countries and international corporations want to speed up the restructuring process of their investment in order to avoid the dependence on the supply chain from a large market of China. Some other developed countries such as Japan, South Korea, the US etc have issued preferential policies and supported companies to expand their investment or transfer their investment to a third country for the diversification

of supply chain. Experts call it the fourth wave of FDI, with many opportunities to enhance Vietnam's position in the global value chain.

In the general trend of Vietnam's economy in 2021, the wood industry has also had a durable and stable growth for the past time, along with the creative abilities and explore the market when the Covid-19 epidemic was rampant, which shows great growth possibilities and opportunities to attract foreign investment.

In 2020, although the average capital scale of FDI projects in the export wood processing is not high, with a total registered capital of US\$5.62 billion (826 projects), accounting for nearly 1.5% of the total registered foreign investment capital in the whole country and accounted for 2.5% of total foreign investment capital in the field of processing and manufacturing industry, (only 5 partners are Taiwan, China, South Korea, Japan and Hong Kong has accounted for 68.4% of projects and 56.8% of total investment in this sector), but up to 45 provinces and cities received investment projects, it shows that the wood industry can hope to attract a bigger FDI this

year.

The large investment projects in the wood industry have been continuing to be licensed in Vietnam, which are the initial results for the efforts to attract FDI before the investment shift from the previous year, which is a part of the plan to utilize the signed Free Trade Agreement (FTA) by Vietnam and takes effect.

But what should the wood industry prepare to welcome the new investment wave in the pulse of the Vietnamese economy and avoid the risks which can affect the brand and the production in the whole industry?

According to Mr Do Xuan Lap, Chairman of Vietnam Timber and Forest Product Association, the wood industry needs large-scale, high-tech, environment-friendly projects that make added value and must have closely links with domestic businesses. At the same time, it brings about high socio-economic efficiency, friendliness, safety with the environment, application and support for technology transfer, use low energy, the manufacturing projects at the links which have high value in the supply chain.

Secondly, to encourage joint ventures with domestic

enterprises. Building into a value chain to help domestic businesses develop together. Up to now, the links in the value chain of the wood industry cover the stages from afforestation to logging, processing, trade and export, or the links among individuals/businesses in the same stage are still very limited. The FDI enterprises currently play an important role in export (although the number of enterprises only accounts for less than 20% of all enterprises, the export value accounts for nearly half of the annual export turnover of the industry), however the links between FDI enterprises and domestic enterprises are still weak.

In addition, the wood industry in general, localities and businesses need to prepare human resources, administrative procedures, and available infrastructure for investors to build their factories as soon as they are licensed. At the same time, completely eliminating unclear investment capital, trade fraud, counterfeiting origin of goods to take advantage of lower import taxes from Vietnam compared to some other markets to the US, as well as have influence on the reputation of Vietnamese wood products in the world market.

Evaluating the importance of foreign investment projects in general and projects in the processing industry of wood and forest products in particular, the Government has been issuing many mechanisms and policies

to attract foreign investment for industries, as well as promoting the implementation of the Resolution No.50/NQ-TW dated August 20, 2019 issued by Politburo on the orientation of completing institutions and policies



improve the quality and efficiency of foreign investment cooperation by the end of 2030, which shows the Government's special attention to the FDI sector.

To accelerate the construction of three high-tech forestry zones under Decision No. 38/2016/QĐ-TTg and the Direction of the Prime Minister in Document No. 131/VPCP-QHQT dated January 7, 2020 of the Government Office. These are three driving force projects that have solved the major problems of concentrated production, large-scale production, chain production, meeting input materials, reducing costs,

increasing the competitiveness of wood processing and forest products.

To develop the mechanisms and policies to make connections between FDI enterprises, domestic enterprises and other stakeholders in the supply chain, to reduce the dependence on imported raw materials currently, to make the opportunities for domestic enterprises to seize opportunities for developing domestic materials to replace imports. In addition, FDI enterprises are encouraged to cooperate with afforestation households to make a supply of input wood for businesses.

The new and small-scale investment projects should be made priority to review, especially new investment projects with small registered capital in 2019 in the field of wood processing and forest products. To strengthen the inspection and control of the markets, to take measures to prevent imported timber materials into Vietnam illegally. To evaluate and review carefully the FDI projects which have the signs of origin fraud, taking advantage of Vietnam as a transshipment country for goods to evade trade remedies and tax evasion, causing damages to Vietnamese enterprises as well as the reputation of Vietnamese export products in the international market. ▣



# Chống gian lận xuất xứ ngành gỗ: Doanh nghiệp đầu tư nước ngoài cần chứng minh chuỗi cung

**XUÂN LÂM**

Trong tháng 2 vừa qua, Bộ thương mại Hoa Kỳ (DOC) tiếp tục gửi câu hỏi lần 2 cho các doanh nghiệp xuất khẩu gỗ dán cứng của Việt Nam trong vụ việc Hoa Kỳ điều tra chống lẩn tránh thuế chống bán phá giá, chống trợ cấp sản phẩm này của doanh nghiệp Việt khi xuất khẩu sang thị trường Hoa Kỳ, và lần này phía DOC cũng gửi câu hỏi tới Bộ Công Thương Việt Nam. Gian lận xuất xứ trong ngành gỗ lại trở thành chủ đề nóng trong những tháng đầu năm, khi liên tiếp các bộ, ngành có công văn và yêu cầu tập trung trọng điểm kiểm soát các mặt hàng gỗ và sản phẩm gỗ như tủ gỗ, ghế sofa có khung gỗ, nhằm hạn chế gian lận thương mại qua hình thức đầu tư tại Việt Nam. Tạp chí Gỗ Việt có cuộc trao đổi với ông Nguyễn Liêm – Phó chủ tịch Hiệp hội chế biến gỗ tỉnh Bình Dương, về các biện pháp kỹ thuật để hạn chế gian lận thương mại trong ngành gỗ.



Ông Nguyễn Liêm - Phó Chủ tịch  
Hiệp hội chế biến gỗ tỉnh  
Bình Dương

Hiệp hội gỗ Bình Dương đang xúc tiến thành lập nhóm phòng vệ thương mại nằm trong ban kiểm soát để tư vấn cho sở công thương, sở kế hoạch đầu tư về luật pháp và rào cản kỹ thuật như thế nào để phù hợp với các hiệp định thương mại tự do và cam kết mà Việt Nam đã ký, ông Nguyễn Liêm mở đầu cuộc trò chuyện với thông tin đáng chú ý.

**PV: Như vậy là theo ông, rào cản kỹ thuật để hạn chế đầu tư nước ngoài để tránh gian lận thương mại xuất xứ trong ngành gỗ phải bắt đầu từ luật pháp?**

**Ông Nguyễn Liêm:** Đúng là như vậy, chúng ta đã ký rất nhiều hiệp định thương mại song phương và đa phương, đã có luật đầu tư nước ngoài, vì vậy, tất cả mọi biện pháp kỹ thuật hạn chế đầu tư nước ngoài nhằm mượn xuất xứ gỗ Việt Nam đều phải dựa trên luật pháp và các cam kết quốc tế mà chúng ta đã ký. Chúng tôi quan tâm tới những khía cạnh này trước tiên để không để nhà đầu tư "bể" luật và giúp các cơ quan quản lý đứng trên luật pháp để cân nhắc thiệt hơn khi từ chối hoặc cấp phép đầu tư vào ngành.

**PV: Để có được biện pháp hiệu quả nhất hạn chế các doanh nghiệp nhập khẩu các bộ phận của sản phẩm, lắp ráp tại Việt Nam sau đó xuất khẩu sang Mỹ nhằm né thuế suất, chúng ta phải làm gì?**

**Ông Nguyễn Liêm:** Tất cả các cơ quan quản lý, các hiệp hội và doanh nghiệp Việt Nam đều đang đau đầu vì vấn đề này khi có dấu hiệu cho thấy các nhà đầu tư nước ngoài nhập các bộ phận khác nhau của sản phẩm rồi lắp ráp tại Việt Nam, mượn xuất xứ Việt Nam để xuất khẩu sang Mỹ, họ né được thuế suất cao, nhưng chúng ta, những doanh nghiệp Việt làm ăn chân chính đang chịu ảnh hưởng nặng nề.

**PV: Chúng ta biết rằng, dù có phát hiện được hành vi gian lận thương mại nhưng các cơ quan quản lý của Việt Nam chỉ có thể xử phạt hành chính ở mức khá thấp và không đủ sức răn đe, theo ông, chúng ta nên nhìn nhận vấn đề này như thế nào?**

**Ông Nguyễn Liêm:** Tôi đồng ý với ý kiến này, với một doanh nghiệp lớn, thì mức xử phạt hành chính chỉ vài chục triệu hoặc 100 triệu đồng không tạo ra sức mạnh trong quản lý và bảo vệ thương hiệu cũng như ngành chế biến, sản xuất gỗ của Việt Nam. Một doanh nghiệp đầu tư nước ngoài đầu tư hàng triệu USD để mượn xuất xứ gỗ Việt Nam, thì chỉ cần xuất khẩu một vài container gỗ là đã có thể xử lý những quyết định xử phạt, như thế là không đủ sức nặng trong luật pháp. Và tôi nhận thấy rằng, chúng ta không có đủ khung hình phạt, có khá nhiều luật nhưng lại thiếu khung pháp lý chuẩn mực để xử lý vấn đề này. Tôi cho rằng, đã đến lúc chúng ta cần nghĩ đến việc khởi tố hình sự các vụ gian lận thương mại xuất xứ để bảo vệ ngành sản xuất trong nước. Chúng ta cần tìm sự công bằng cho doanh nghiệp chế biến gỗ. Sự công bằng ở đây nghĩa là, nếu doanh nghiệp Việt Nam không chịu đổi mới công nghệ, nâng cao năng suất chế biến, sáng tạo và thay đổi cách quản lý, thì việc thất bại trên sân nhà là đương nhiên. Nhưng với những doanh nghiệp kinh doanh bài bản, liên tục cập nhật công nghệ, nâng cao chất lượng quản lý, chúng ta không thể để tình trạng bất bình đẳng như vậy diễn ra. Việt Nam đón chào các doanh nghiệp đầu tư nước ngoài đầu tư vào ngành gỗ với công nghệ hiện đại, kinh doanh minh bạch và công khai, nhưng không chấp nhận sự gian dối cũng như gây thiệt hại tới mỗi doanh nghiệp gỗ nói riêng và nền kinh tế Việt Nam nói chung.

**PV: Vậy, nếu chúng ta nâng tiêu chuẩn hàng rào kỹ thuật trong nước lên để hạn chế gian lận thương mại và xuất xứ trong ngành gỗ, theo ông, biện pháp này có khả thi hay không?**

**Ông Nguyễn Liêm:** Đây là vấn đề khó khăn, vì thực tế chúng tôi nhận thấy rằng, sản phẩm được các công ty có vốn đầu tư nước ngoài nhập khẩu để lắp ráp ở Việt Nam có tiêu chuẩn cao hơn so với các tiêu chuẩn kỹ thuật trong nước.

Bình Dương một trong các tỉnh dẫn đầu về giá trị xuất khẩu G&SPG cũng như thu hút FDI. Năm 2020, tỉnh này đạt giá trị xuất khẩu trên 5,68 tỷ USD chiếm 47% thị phần xuất khẩu và tiếp nhận 24 dự án đầu tư mới chiếm 38% tổng số dự án

**PV: Theo ông, chúng ta có nên cấp giấy phép cho các doanh nghiệp đầu tư nước ngoài khi xuất, nhập khẩu gỗ vào và ra khỏi Việt Nam giống như Philippines, Malaysia, Hàn Quốc đang áp dụng hay không, ở đó, có quy định về tiêu chuẩn môi trường, đầu tư, kỹ thuật...?**

**Ông Nguyễn Liêm:** Đây có thể là một ý kiến chúng ta có thể cân nhắc. Chúng ta đang ở trong nền kinh tế mở toàn cầu, các nước, các doanh nghiệp sản xuất lớn đều tham gia vào chuỗi cung, chẳng hạn như một chiếc máy bay Boeing không hoàn toàn được sản xuất ở nước Mỹ, động cơ nó có thể sản xuất ở Anh, những mô tơ nhỏ sản xuất ở Việt Nam... Hiện nay, các nước trên thế giới hạn chế gian lận thương mại bằng cách yêu cầu chứng minh chuỗi cung ứng, một công ty xuất khẩu sản phẩm phải chứng minh được mình nằm trong chuỗi cung ứng của sản phẩm đó. Nếu không, chắc chắn công ty đó gian lận xuất xứ. Việt Nam cần phải làm như vậy mới có thể tránh được việc các công ty đầu tư nước ngoài chen ngang sản phẩm và mượn xuất xứ Việt Nam. Nhưng để làm được điều này, chúng ta cần phải kiểm soát cả đầu ra và đầu vào, cũng như cả các doanh nghiệp trong nước nữa.

**Vâng, đây là một ý kiến rất quan trọng mà các cơ quan quản lý có thể tham khảo để có được chính sách và biện pháp chống gian lận xuất xứ không chỉ của ngành gỗ mà cho cả các ngành công nghiệp khác. Xin cảm ơn ông về cuộc trò chuyện này.**





Mr. Nguyen Liem - Vice  
Chairman of Binh Duong  
Furniture Association  
(BIFA)

## To prevent the origin fraud in wood industry: FDI enterprises need to demonstrate their supply chain

XUAN LAM

In February, the United States Department of Commerce (DOC) continued to send the second question to Vietnam's hardwood plywood exporters in the US investigation to prevent the tax avoidance, anti-dumping and anti-subsidy for this product by Vietnamese enterprises when exporting to the US market, and this time the DOC also sent questions to the Ministry of Industry and Trade of Vietnam. The origin fraud in the wood industry again became a hot topic in the first few months of the year, when Ministries and industries continuously sent documents and required to focus on controlling timber and wood products such as wood cabinets, wood-framed sofas, as well as controlling foreign investment to limit trade fraud through the investment in Vietnam. Go Viet Magazine had an interview with Mr. Nguyen Liem - Vice Chairman of Binh Duong Furniture Association (BIFA) about technical measures to restrict trade fraud in the wood industry.

Binh Duong Furniture Association (BIFA) is promoting the establishment of a trade remedy group within the Controlling Committee to advise the Department of Industry and Trade, the Department of Planning and Investment on how the law and technical barriers are suitable for the signed free trade agreements and commitments by Vietnam", Mr. Nguyen Liem began his conversation with remarkable information.

**Reporter:** So in your opinion, do the technical barriers to restrict foreign investment, avoid trade fraud of origin in the wood industry have to begin from the law?

**Mr. Nguyen Liem:** Yes, we have signed a lot of bilateral and multilateral trade agreements, we have a law on foreign investment, so all technical measures restrict foreign investment in order to borrow the origin of Vietnam wood must be based on the laws and international commitments that we have signed. We pay attention to these aspects first so that investors do not "break" the law and help the regulators base the law to consider more losses when refusing or licensing investment into the industry.

**Reporter:** In order to have the most effective measures to limit the enterprises of importing the parts of products, assembling in Vietnam after that exporting to the US to avoid tax, what do we have to do?

**Mr. Nguyen Liem:** All Vietnamese regulators, associations and businesses are suffering from this problem when foreign investors import different parts of products and then assemble them in Vietnam, they borrow Vietnamese origin to export to the US, they avoid high tax rates, but we are heavily affected.

**Reporter:** We know that, despite detecting trade fraud, Vietnam's regulators can only handle the administrative penalties at a relatively low level and not enough to discourage, according to you, how do we acknowledge this problem?

**Mr. Nguyen Liem:** I agree with this opinion, with a large enterprise, the administrative penalty only a few tens of millions or 100 million dong does not make the strict management and protection of the brand as well as the wood processing and production industry in Vietnam. A FDI enterprise invests millions of dollars to borrow the origin of Vietnamese wood, they only need export a few wooden containers, they can handle sanctioning decisions, so it is not enough strict in the law. And I realize that, we don't have enough penalty frames, there are a lot of laws, but we lack the standard legal framework to deal with this problem. I think it's time we need to think about criminal prosecution for the cases of trade fraud of origin to protect the domestic manufacturing industry. We need to find the fairness for the woodworking business. The fairness hereby means that, if Vietnamese enterprises refuse to innovate in their technology, improve their processing productivity, innovate and change their management, then it is certain to be failed at local. But with professional business enterprises, constantly updating their technology, improving their management quality, we cannot let such inequality happen. Vietnam welcomes FDI businesses, but does not accept deception or make damages to each Vietnamese timber business in particular and Vietnam's economy in general.

**Reporter:** So, if we raise the standards of domestic technical barriers to limit trade and origin fraud in the wood industry, in your opinion, is this measure feasible or not?

**Mr. Nguyen Liem:** This is a difficult problem, because in fact we realize that the products which are imported by FDI companies for assembly in Vietnam have higher standards than the domestic technical standards.

Binh Duong is one of the leading provinces in terms of export value of timber and wood products as well as attracting the FDI. By 2020, this province has achieved an export value of over US\$5.68 billion which have accounted for 47% of the export market share and received 24 new investment projects which have accounted for 38% of the total projects.

**Reporter:** According to you, should we issue permits for FDI enterprises to import and export their timber into and out of Vietnam like the Philippines or Malaysia being applied or not, there, there are standards of environment, investment, technique etc?

**Mr. Nguyen Liem:** This might be an idea we can consider. We are in the open economy in the global, the big countries and manufacturing enterprises are all involved in the supply chain, such as a Boeing aircraft not entirely made in the United States, its engine can be manufactured in the UK, its small motors manufactured in Vietnam etc. Currently, the countries around the world restrict trade fraud by requiring the demonstration of the supply chain, a company exporting its products must verify it in the supply chain of that product. If not, that company is sure to origin fraud and evading duty. Vietnam needs to do this in order to avoid FDI companies interrupting their products and borrowing Vietnamese origin. But to do this, we need to control both input and output, as well as domestic firms.

Well, this is a very important idea that regulators can consult to have policies and anti-fraud measures of origin not only for the wood industry but also for other industries. Thank you for this conversation.



# Xu hướng thiết kế nội thất 2021: Trở về với mẹ thiên nhiên

## GỠ VIỆT

Một năm cũ đã qua đi, vì vậy chúng ta có lý do chính đáng để vui mừng khi nghĩ đến những xu hướng thiết kế nội thất sắp xuất hiện trong năm 2021.

Tập trung vào tầm quan trọng của vật liệu bền vững đến các yếu tố thanh lịch và tôn vinh cá tính và sự độc đáo, xu hướng năm 2021 sẽ cung cấp cho bạn một diện mạo mới cho ngôi nhà của bạn với phong cách ẩn tượng vào năm mới.

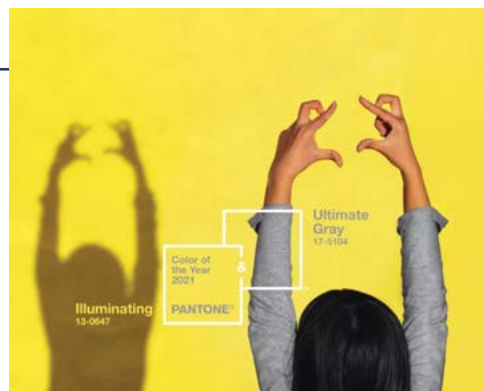
## Phong cách RUSTIC VOGUE

Gỗ là vật liệu cốt lõi để giữ vẻ ngoài độc đáo của phong cách này - những món đồ gỗ độc đáo có nhiều thớ và vân, thay vì những món đồ được hoàn thiện một cách hoàn hảo sẽ làm nổi bật cá tính và phong cách của chủ nhân, những người vừa yêu thích sự tiện nghi, vừa có những ý tưởng độc đáo cho ngôi nhà của mình như dầm lộ ra ngoài, ván sàn nguyên bản hoặc tường ốp, hoặc tạo sự cân bằng kết hợp hài hòa giữa các mảng cũ và mới.

## Phong cách VÀNG VÀ XÁM

Năm nay, nhiều nhà thiết kế đã thực hiện một bước đi khác thường khi đặt tên hai màu làm sắc thái của năm: Illuminating, màu vàng zingy và Ultimate Gray, màu xám nhạt.

Leatrice Eiseman, Giám đốc Điều hành của Viện Màu Pantone nói cho biết, việc lựa chọn hai màu độc lập làm nổi bật cách các yếu tố khác nhau kết hợp với nhau để thể hiện thông điệp về sức mạnh và hy vọng, vừa bền bỉ và thăng hoa, truyền tải ý tưởng rằng không phải chỉ có một màu hay một người, mà là hơn một.



## Phong cách CỔ ĐIỂN

Đồ cổ, đồ cũ, đồ tận dụng và đồ cổ điển đều có mặt trong một dự án cổ điển. Điều quan trọng là tham khảo những thiết kế cổ thay vì tái tạo nó một cách thô mộc, sử dụng màu sắc mạnh, những mảnh ghép yêu thích và cách tiếp cận càng đơn giản càng tốt để tạo ra sản phẩm có thẩm mỹ sống động và gắn kết. Chia khóa của cách tiếp cận này là tạo ra nhiều sự tương phản.

Phong cách cổ điển là kiểu giao diện cần nhiều lớp, vì vậy hãy chọn những mảnh ghép theo thời gian có ý nghĩa với bạn. Thêm một vài yếu tố sang trọng cho ngôi nhà như các loại vải đắt giá và đèn chùm để tạo ra điểm nhấn hiện đại.

## Phong cách DISTANT SHORES

Tất cả chúng ta đều khao khát điều này phải không? Đó là hương vị Hawaii! Và nó đã được tái hiện trong xu hướng tiếp theo này. Như chúng ta mong muốn những nơi nghỉ ngơi ở vùng nhiệt đới, nội thất lấy cảm hứng từ những bờ biển xa xôi mang đến một không gian sống yên tĩnh và thư giãn để biến ngôi nhà trở thành một nơi an toàn và hấp dẫn để nạp năng lượng. Thêm nét hiện đại vào thiết kế hoa cổ điển, xu hướng Distant Shores có

những mảng sáng nhiệt đới, những mảng màu đơn điệu tinh tế và những trái chanh mềm mại.

Lá và hoa nhiệt đới có thể được sử dụng để mang không gian bên ngoài vào trong nhà, mang nhiều cây xanh vào nhà hơn. Các bản in kỹ thuật số được thiết kế để phù hợp cho mọi ngôi nhà với các bảng màu bổ sung để mô phỏng phong cảnh Hawaii đa dạng.

Các nhà thiết kế đánh giá rằng, hầu hết chúng ta đã bỏ lỡ nhiều chuyến du lịch đi nước ngoài trong năm 2020. Vì vậy, dự đoán sự trở lại của nguồn cảm hứng toàn cầu về nội thất, nơi không gian phản ánh những chuyến đi mọi người mơ ước, đó là những bờ biển xa xôi.

## HÌNH ẢNH TRÁI ĐẤT

Đầu tiên Dulux công bố Màu của năm với tên gọi Brave Ground, sau đó Urbane Bronze được ca ngợi là Màu của năm của Sherwin Williams. Bây giờ, Little Greene sẽ phát hành dòng sơn mới nhất của họ vào tháng 1 năm 2021... và bạn đoán xem, tất cả đều được xây dựng xung quanh bảng màu tự nhiên, màu đất (ở trên). Được đóng gói bằng giấy sắt, màu xanh lá cây ẩm áp, màu đỏ đậm và màu nâu nhạt, đó là sự thoải mái, chào đón ... và chính là những gì chúng ta cần cho năm 2021. Và chúng ta sẽ yêu thích nó.



## ẢNH HƯỞNG TOÀN CẦU

Lấy cảm hứng từ bảng màu đất và các kết cấu tự nhiên, ẩm áp, xu hướng Global Influence kết hợp hoàn hảo với các phụ kiện gia đình bằng gỗ, đan và mây. Đó là cảm giác như trong rừng với hình ảnh động vật hoang dã và đồng bằng châu Phi.

Ảnh hưởng toàn cầu là xu hướng chính cho cả nội thất và thời trang. Với những tông màu ấm hơn so với hiện nay những tông màu lạnh thường được ưa chuộng hơn, đây là xu hướng nội thất chủ đạo có thể dễ dàng được sử dụng trong nhà".

## PHỔ QUÁT

Chụp ảnh thư giãn bên hồ bơi và nơi nghỉ ngơi trên bãi biển, nước và màu xanh lam đậm nhạt mang đến vẻ tĩnh lặng, hiện đại. Màu năm 2021 của nhà thiết kế Benjamin Moore phản ánh sự thay đổi này hướng tới nội thất yên tĩnh nhưng hiện đại với màu Aegean Teal, một màu nổi tiếng với sự hòa bình, êm đềm và thoải mái.

Xanh dương là xu hướng màu chủ đạo của năm. Thay đổi từ tông màu trầm cho đến nước nhẹ nhàng, màu xanh lam là màu hoàn hảo để tạo nên một ngôi nhà yên tĩnh.





## SLB: Mang tầm nhìn kinh tế và sinh thái tới thế giới



**S**LB được Stéphane Ledentu thành lập vào năm 1991 tại Pháp, là một công ty kinh doanh gỗ, Tập đoàn SLB đã mở rộng vai trò của mình trên trường quốc tế thông qua việc mua lại và quản lý bền vững các khu rừng.

Tại Pháp và Romania, SLB Group tham gia vào lĩnh vực đầu tư rừng, quản lý rừng và kinh doanh trữ lượng gỗ. Tại Brazil, các hoạt động của Tập đoàn này bao gồm trồng rừng, hợp tác đầu tư vào rừng, quản lý rừng và hỗ trợ nhà đầu tư. Ngày nay, SLB đã trở thành một tập đoàn gồm 60 công ty, 30 nhân viên và 60 đối tác, các nhà đầu tư có tổ chức, các văn phòng gia đình và các nhà đầu tư tư nhân.

Với các chương trình ở Brazil, SLB thúc đẩy công nghệ sinh thái với tầm nhìn bao quát cả mặt kinh tế lẫn sinh thái. Tập đoàn, nhà tiên phong về công nghệ sinh thái, đã biến tầm nhìn đổi mới này thành hiện thực bằng cách sản xuất gỗ chất lượng trong khi vẫn bảo tồn rừng bản địa

và tránh nạn phá rừng. Kể từ năm 2008, công ty đã mua lại 4.000 ha rừng ở Brazil, bao gồm 40% rừng bản địa và 60% rừng trồng. Con số này tương ứng với 2.500 ha diện tích trồng gần 3 triệu cây bạch đàn.

Các bước chính thực hiện trong các dự án ở Brazil là thu hồi đất nông nghiệp bị thoái hóa, các hoạt động trồng trước, trồng, duy trì và bảo tồn rừng bản địa. Hệ thống lâm sinh được xây dựng rất chủ động, với việc theo dõi sự sinh trưởng hàng năm, cắt tỉa thủ công tất cả các cây có chiều cao từ 0 đến 6m và tỉa thưa để duy trì động lực sinh trưởng của lâm phần.

Tất cả sự theo sát này cho phép tối ưu hóa sản lượng hàng năm trên mỗi ha bạch đàn (60 m<sup>3</sup>/ha/năm, khi sản lượng trung bình cấp quốc gia ở Brazil chỉ là 36 m<sup>3</sup>/ha/năm) và sản xuất gỗ chất lượng cao thông qua việc cắt tỉa cung cấp cho các thị trường đồ nội thất và xây dựng.

SLB là một doanh nghiệp mà có thể tự thành lập tại bang Parana của Brazil, có ảnh hưởng xã hội to lớn thông qua tạo công ăn việc làm cho hơn 300 người dân địa phương. Hơn nữa, Tập đoàn được công nhận là công ty tiên phong trong việc sản xuất gỗ bạch đàn chất lượng cao ở Parana, được các chương trình quay vòng vốn dài hạn hỗ trợ (chương trình 20 năm so với các chương trình trung bình 7 năm ở Brazil).

Với chương trình nhãn sinh thái (ecolabel Econologic Program®), Tập đoàn SLB thực sự được cam kết sinh thái, được chứng nhận FSC® trên tất cả các đồn điền của mình, nhận được Dấu vàng của Nghị định thư GHG và Dấu vàng + của Selo Clima Parana. Cuối cùng, mỗi ha rừng trồng của SLB cho phép lưu giữ 60 tấn CO<sub>2</sub> mỗi năm ở Brazil.

Olivier RICHARD, quản lý của RNBS, làm việc cho SLB từ năm 1999. Hiện tại, RNBS phụ trách thương mại hóa gỗ chất lượng cao của SLB (loại đã được cắt tỉa thủ công) và chất lượng tiêu chuẩn (loại đã được cắt tỉa không thủ công) ở Châu Á. RNBS cũng chịu trách nhiệm điều phối phân khai thác, hậu cần và hành chính, xuất khẩu gỗ với đội ngũ của SLB DO BRASIL. 



**Có nhiều phương thức khác nhau để thu hoạch bạch đàn:**

- Mua gỗ bạch đàn theo truyền thống: lúc này SLB là một nhà xuất khẩu
- Xây dựng mối quan hệ đối tác với SLB để mua đất mới và có đồn điền của riêng bạn: SLB là đối tác của bạn
- Mua lại một đồn điền hiện có: SLB là nhà cung cấp dịch vụ của bạn

Trong hai tùy chọn sau, bạn tạo kho gỗ của riêng mình (hướng tới tương lai), điều này cho phép bạn kiểm soát nguồn cung cấp của mình.

Mọi thông tin chi tiết vui lòng liên hệ:

Olivier RICHARD qua zalo:  
+33674880831 (trao đổi tiếng Anh)

Hoặc HUYỀN trong zalo:  
+33772148675 (trao đổi tiếng Việt)



**SLB:**

## Bringing ecological and economic vision to the world



**F**ounded in 1991 by Stéphane LEDENTU as a timber trading company, the French SLB Group has expanded its role internationally through the acquisition and sustainable management of forests.

In France and Romania, the SLB Group is involved in forest investment, forest management and timber stock trading. In Brazil, the group's activities are afforestation, forest co-investment, forest management and investor support. Today, SLB has become a group composed of 60 companies, 30 employees and 60 partners, including institutional investors, family offices and private investors.

With its Brazilian programs, SLB promotes econology with a vision combining economy and ecology. The Group, pioneer of econology, makes this innovative vision possible by producing quality wood while preserving native forest and avoiding deforestation. Since 2008, the company has acquired 4,000 hectares in Brazil composed by 40% of native forest and 60% of planted forest. This represents 2,500 hectares of planted area with almost 3 million eucalyptus.

The main steps of the Brazilian projects are the acquisition of degraded agricultural land, pre-planting, planting and maintenance operations and preservation of native forests. The silviculture set up is very dynamic, with annual growth monitoring,

manual pruning of all trees from 0 to 6 m and thinning to maintain the growth dynamics of the forest stand.

All this tracking allows optimizing the annual production per hectare of eucalyptus (60 m<sup>3</sup>/ha/year, when Brazilian national average is 36 m<sup>3</sup>/ha/year) and producing a high quality wood through pruning for the furniture and construction markets.

SLB is a company that has been able to establish itself in the state of Parana in Brazil, with a great social impact by working with more than 300 local people. Moreover, the Group is recognized as a pioneer company in the production of high quality eucalyptus wood in Parana, supported by its long rotation programs (20 years compared to 7 years in average in Brazil).

With its ecolabel Econologic Program®, the SLB Group is really committed to ecology, being FSC® certified on all its plantations, receiving the Gold Seal of the GHG Protocol and the Gold Seal + of the Selo Clima Parana. Finally, each hectare of SLB planted forests allows fixing 60 tons of CO<sub>2</sub>/year in Brazil.

Olivier RICHARD, manager of RNBS, works with SLB since 1999. Currently, RNBS is in charge of the commercialization of the SLB premium quality (manually pruned) and standard quality (non-manually pruned) wood, in Asia. RNBS is also responsible for the coordination of the logging, logistics and administrative part, to export the wood with the team of SLB DO BRASIL.



**There are different possibilities to acquire eucalyptus:**

- Traditional purchase of eucalyptus logs: SLB is therefore an exporter
- Establishing a partnership with SLB to acquire new land and to carry out your own plantation: SLB is your partner
- Acquisition of an existing plantation: SLB is your service provider

**In the last two options you create your own stock of wood (future advance), this allows you to control your supplies.**

For further information, please contact  
Olivier RICHARD in zalo: +33674880831 in english  
or HUYEN in zalo: +33772148675 in vietnamese



# Ngành gỗ với sức ép hoàn thuế giá trị gia tăng

*Tổng cục Thuế đang thực hiện một loạt biện pháp nhằm siết chặt quản lý đối với hoàn thuế giá trị gia tăng đối với các doanh nghiệp dăm gỗ, gỗ thành phẩm.*

**NGUYỄN HOÀNG**

## Kiểm soát rủi ro

Vừa qua, sự việc liên quan đến số tiền thuế GTGT chưa được giải quyết hoàn thuế của Công ty Junma Phú Thọ đang được các doanh nghiệp trong ngành hết sức quan tâm, khi nó ảnh hưởng trực tiếp tới việc tuân thủ pháp luật của doanh nghiệp trong quá trình sản xuất, kinh doanh và xuất khẩu sản phẩm dăm gỗ hoặc gỗ thành phẩm.

Trước đó thì các cơ quan thuế cũng cảnh báo tình trạng một số doanh nghiệp kinh doanh hàng lâm sản (FO) có hồ sơ đề nghị hoàn thuế, nhưng có nhiều dấu hiệu rủi ro như những doanh nghiệp có sản lượng gỗ nguyên liệu mua vào nhiều nhưng mua của các doanh nghiệp vùng nguyên liệu rất ít. Bên cạnh đó, còn có trường hợp những doanh nghiệp có vốn chủ sở hữu thấp, có những doanh nghiệp mới thành lập nhưng có số lượng ván bóc bán cho các doanh nghiệp hoàn thuế giá trị gia tăng rất lớn, có tính chất đột biến.

Mặt khác, có một số trường hợp các công ty bán hàng cho doanh nghiệp hoàn thuế (F1) có mối liên hệ liên kết với doanh nghiệp hoàn thuế (FO) như kế toán trưởng, kế toán viên và chủ doanh nghiệp có quan hệ vợ chồng, anh chị em trong cùng gia đình.

Không chỉ vậy, nhiều trường hợp các doanh nghiệp không hoạt động tại địa chỉ đăng ký kinh



doanh với cơ quan thuế hoặc được thành lập tại các địa bàn vùng sâu, vùng xa. Và có cả tình trạng doanh nghiệp bán hàng hóa cho các doanh nghiệp F1 (gọi là doanh nghiệp F2) phần lớn là bỏ địa chỉ kinh doanh.

Như vậy, áp lực với ngành gỗ tiếp tục tăng lên trong quý đầu tiên năm 2021, khi Tổng cục Thuế đã có văn bản yêu cầu Cục thuế các tỉnh Tây Ninh, Long An, Đồng Nai và Thành phố Hồ Chí Minh thực hiện một loạt biện pháp nhằm siết chặt quản lý đối với hoàn thuế giá trị gia tăng. Trong đó, rà soát thuế đối với các doanh nghiệp sản xuất kinh doanh, xác định rõ nguồn gốc gỗ trên cơ sở thu thập tài liệu, hồ sơ, chứng từ chứng minh quá trình mua hàng, chi phí vận chuyển, bốc xếp...

## Gỗ khó cho doanh nghiệp

Làm thế nào để giải quyết vướng mắc trong giải quyết hoàn thuế với các doanh nghiệp trong ngành gỗ đang được hết sức quan tâm.

Theo ông Vũ Chí Hùng, Phó Tổng cục trưởng Tổng cục Thuế (Bộ Tài chính), tổng cục đã nhận được báo cáo của một số Cục thuế liên quan đến vướng mắc trong giải quyết hoàn thuế đối với các doanh nghiệp kinh doanh, xuất khẩu trong lĩnh vực dăm gỗ, gỗ thành phẩm, và đang tích cực làm việc để gỡ khó vấn đề này cho các doanh nghiệp.

Ông khuyến nghị, điều quan trọng nhất các doanh nghiệp cần làm là cung cấp đầy đủ bảng kê, hoá đơn hàng hoá, các chi phí vận chuyển, bốc xếp, máy móc, thiết bị, chứng từ thanh toán... cho các cơ quan quản lý thuế.

Cùng lúc đó, đối với đơn vị thuế thì thường xuyên rà soát tình hình hoạt động của doanh nghiệp thông qua việc giám sát hồ sơ khai thuế. Nếu các doanh nghiệp lớn thì theo dõi qua tháng, còn doanh nghiệp vừa thì theo quý. Ngoài ra, trong quá trình làm hồ sơ thuế sẽ phối hợp chặt chẽ với cơ quan đăng ký kinh doanh. Khi doanh nghiệp đăng ký xong nhưng không hoạt động, sẽ gửi thông báo cho bên phía công an hay đơn vị đăng ký kinh doanh để xử lý.

Xuất khẩu gỗ và sản phẩm

gỗ của Việt Nam năm 2020 cán mốc 12,5 tỉ USD, nhưng nền tảng này không giúp Việt Nam tránh khỏi những rủi ro của năm 2021. Ngành gỗ Việt Nam tiếp tục chịu sức ép từ căng thẳng thương mại Mỹ - Trung, đối mặt với các vụ kiện chống bán phá giá từ Hoa Kỳ, từ Hàn Quốc, cụ thể đối với mặt hàng gỗ dán có liên quan đến các hành vi gian lận thương mại, lẩn tránh thuế. Nguy cơ Chính phủ Hoa Kỳ áp dụng các biện pháp phòng vệ thương mại đối với các mặt hàng gỗ này của Việt Nam là rất lớn. Ông Phùng Gia Đức, Phó Trưởng phòng Xử lý phòng vệ thương mại nước ngoài, Cục Phòng vệ Thương mại của Bộ Công thương, cho biết, năm 2020, Việt Nam đang bị điều tra 37 vụ việc, bao gồm Hoa Kỳ điều tra chống lẩn tránh thuế đối với sản phẩm gỗ dán và Ấn Độ điều tra chống bán phá giá đối với gỗ ván MDF.

Trong khi đó, chính phủ Việt Nam cũng đang thay đổi về cơ chế, chính sách nhằm kiểm soát tính hợp pháp của nguồn gỗ nguyên liệu nhập khẩu. Nghị định 102 được Thủ tướng Chính phủ ban hành ngày 1/9/2020 quy định hệ thống đảm bảo gỗ hợp pháp thiết lập các cơ chế kiểm soát gỗ nhập khẩu. Nghị định quy định gỗ nhập khẩu được quản lý rủi ro theo các tiêu chí xác định quốc gia thuộc vùng địa lý tích cực hoặc không tích cực, loại gỗ thuộc loại rủi ro hoặc không thuộc loại rủi ro. Thực



Sản phẩm của Công ty Nội thất Hà Trần

hiện Nghị định này, Bộ Nông nghiệp và Phát triển nông thôn ban hành Quyết định 8432 ngày 27/11/2020 vừa qua, công bố Danh sách vùng địa lý tích cực và Danh mục các loài gỗ nhập khẩu vào Việt Nam.

Thuế GTGT là sắc thuế hiện đại và có tính tương đối rõ ràng. Những biện pháp này cần nhưng chưa đủ để thay đổi, cũng như giảm xuống mức thấp nhất tình trạng gian lận thuế giá trị gia tăng. Trên cơ sở số liệu của Tổng cục Hải quan và tài liệu nghiên cứu, PGS.TS Đinh Trọng Thịnh, Học viện Tài chính cho rằng, hoạt động nhập khẩu về, xuất khẩu đi và tiêu thụ trong nước còn nhiều kẽ hở. Trong khi đó việc quản lý các doanh nghiệp có liên quan đến hoạt động xuất nhập khẩu cũng chưa được làm tốt, cần “Giám sát và kiểm tra thường xuyên, nhất là kiểm tra liên ngành, có thể giảm thiểu tình trạng này”, ông Thịnh nói. 



# Wood industry under the pressure of VAT refund

NGUYEN HOANG

*The General Department of Taxation has been implementing a series of measures to tighten the management of VAT refunds for the enterprises of wood chips and finished wood products.*

## Controlling risks

The VAT amount of Junma Phu Tho Company Limited has not been resolved for tax refund recently, which is being very interested by the businesses in the industry, when it directly affects the legal compliance of the enterprise in the process of manufacturing, doing business and exporting wood chips or finished wood products.

Previously, the tax departments also warned that some enterprises which did business of forest products (FO) had dossiers for tax refund, but there were many risk signs such as the enterprises which had purchased much timber production but they had bought from the enterprises in the few regions of raw materials. Besides, there are also the cases of businesses with low equity capital, some newly established businesses but they have a very large quantity of veneer for sale to the businesses of large and sudden VAT refund.

On the other hand, there are some cases which the companies sell to the tax refund business (F1) which has the link with the tax refund business (FO) such as the chief accountant, the accountant, and the business owner who have relationship of spouse, sibling in the same family.

Not only that, in many cases, enterprises don't do business at the business registration address with the tax departments or are established in remote areas. And there is also the situation that the businesses sell their goods to F1 businesses (called

F2 businesses), most of the remove their business addresses.

Thus, the pressure on the wood industry continued to increase in the first quarter of 2021, when the General Department of Taxation issued a written request to the District Tax Departments of Tay Ninh, Long An, Dong Nai and Ho Chi Minh City to implement a series of measures to tighten their management of VAT refund. In particular, reviewing the taxes for production and business enterprises, clearly identifying the timber origin on the basis of collecting materials, dossiers, documents which prove the purchasing process, shipping costs, loading etc.



## Solving difficulties for businesses

How to solve problems in tax refund with the businesses in the wood industry is being very concerned.

According to Mr Vu Chi Hung, Deputy Director of the General Department of Taxation under Ministry of Finance, the General Department has received the reports from some related Tax Departments to the problems in tax refund for business and export enterprises in the field of wood chips and finished wood products, this department is actively working to solve this problem for businesses.

He recommended that the most important thing which businesses need to do provide the full lists, invoices of goods, transportation costs, loading, machinery, equipment, payment documents etc for tax departments.

At the same time, the tax departments regularly reviews the business through the surveillance of tax dossiers. Big enterprises are tracked monthly, and medium enterprises are tracked quarterly. In addition, during the process of dealing with tax dossiers, the tax departments will closely coordinate with the business registration office. When the business registers without being active, they will send a notice to the police or the business registration department for processing.

To export Vietnam's timber and wood products in 2020 reached US\$12.5 billion, but this does not help Vietnam avoid the risks of 2021. Vietnam's wood industry continues to be under pressure from the US-China trade war, facing with anti-dumping lawsuits from the US, South Korea, specifically for plywood products involved in trade fraud, tax evasion. The risks which are applied the trade restrictions on the imported Vietnamese wood



Sản phẩm của Công ty Nội thất Hà Trần

products by the US Government are very large. Mr Phung Gia Duc, Deputy Head of the Foreign Trade Defense Handling Division, Department of Trade Defense under the Ministry of Industry and Trade, said that in 2020, Vietnam was investigated

for 37 cases, including the US investigation of tariff evasion on plywood products and India's anti-dumping investigation on MDF boards.

Meanwhile, the Vietnamese government has also been changing its mechanisms and policies to control the legality of imported timber. Decree No. 102, issued by the Prime Minister on September 1, 2020, regulates a timber legal assurance system (TLAS) that establishes the mechanisms to control imported timber. The decree stipulates the imported timber to be risk-managed according to the criteria which define the country in the positive or negative geographic areas, risky or not risky timber species. To implement this Decree, the Ministry of Agriculture and Rural Development issued Decision No.8432 dated November 27, 2020, announcing the List of positive Geographical Areas and the List of Imported timber Species into Vietnam.

The VAT is a modern and relatively clear tax. These measures are necessary but they are not enough to change and minimize value added tax fraud. On the data of the General Department of Customs and studied documents, Assoc. Prof. Dr. Dinh Trong Thinh, Academy of Finance said that the domestic import, export and consumption still have many gaps. Meanwhile, the management of enterprises which relates to import and export has not been done well, it need "Regular surveillance and inspection, especially interdisciplinary inspection, can minimize this situation," said Mr. Thinh. 



## Mộc Liên Hà: Liên kết để tạo sức bật tại thị trường gỗ nội địa

**NAM ANH**



Ông Lê Phi Chiến - GD Công ty TNHH Mộc Đan Phượng ký biên bản hợp tác với ông Võ Quang Hà Tổng Giám đốc Tavico

Sản xuất, kinh doanh tại làng nghề mộc Liên Hà đang chậm lại. Ông Nguyễn Văn Nhự, Chủ tịch làng nghề mộc Liên Hà (Đan Phượng, Hà Nội) cho biết, đơn hàng về ít hơn trong hai tháng đầu năm 2020, giảm tới 50% so với trước Tết nguyên đán. Trong khi đó, việc giới thiệu tới khách hàng những sản phẩm tốt nhất của làng nghề truyền thống có thể sẽ từng bước tạo ra phân khúc riêng, mang lại những giá trị gia tăng cao hơn cho sản phẩm gỗ của làng nghề truyền thống.

Cuối năm 2020, anh Nguyễn Trọng Hiếu và 7 hộ sản xuất khác, đại diện cho làng nghề Liên Hà, thuộc huyện Đan Phượng của Hà Nội, đưa những sản phẩm có thể mạnh, chủ yếu là giường và tủ, vào bày bán ở chợ đầu mối Gỗ Tây của Công ty cổ phần Tân Vĩnh Cửu (TAVICO) thuộc tỉnh Đồng Nai. Bây giờ, anh Hiếu nói “Chúng tôi đang từng bước tạo ra các mối liên kết, giữa các hộ sản xuất trong Liên Hà và giữa làng nghề với các doanh nghiệp gỗ ở phía Nam, để quảng bá sản phẩm và bán hàng”.

*Mộc Liên Hà, một làng nghề truyền thống của Đan Phượng, đã bắt đầu từ chợ gỗ TAVICO cho hành trình chinh phục thị trường phía Nam.*

Sự xuất hiện của làng nghề Liên Hà của Hà Nội tại chợ gỗ Tây thu hút sự quan tâm của các doanh nghiệp gỗ, góp phần tạo ra nhận thức mới cho các làng nghề truyền thống về việc sử dụng gỗ hợp pháp. Quá trình liên kết có thể giúp làng nghề xây dựng được thương hiệu và giá trị thông qua các hoạt động nắm bắt xu hướng thị trường, tầm quan trọng của mẫu mã thiết kế, mức chi chi tiêu của người tiêu dùng nội địa.



Doanh nghiệp có thêm không gian để phát triển mạnh hơn về thương hiệu và giá trị, nhưng khai thác thị trường phía Nam bằng cách nào, làm thế nào nắm bắt được xu hướng sử dụng sản phẩm gỗ của người tiêu dùng trong khu vực này, trong khi các phân khúc thị trường phía Nam đã được phân định rõ, gu thẩm mỹ và các mức chi chi tiêu cũng khác người tiêu dùng phía Bắc?

Liên Hà đã có những khảo sát, xây dựng chiến lược kinh doanh khi xúc tiến vào thị trường phía Nam. Trao đổi với GỖ VIỆT, anh Lê Phi Chiến, Giám đốc Công ty TNHH Mộc Đan Phượng, một công ty của làng nghề Liên Hà, cho biết: “Chúng tôi gặp nhiều khó khăn do chưa quen thị trường và sản phẩm làng nghề truyền thống Bắc bộ còn mới mẻ với khách hàng phía Nam”.

Chắc chắn Liên Hà chưa thể bán được ngay sản phẩm của mình khi thị trường phía Nam còn lạ lẫm với sản phẩm làng nghề truyền thống đến từ phía Bắc. Những lợi thế về tay nghề hay sử dụng nguyên liệu hợp pháp, cũng chưa thể bù đắp được chi phí vận chuyển từ Hà Nội vào Đồng Nai. Điều quan trọng đối với sản phẩm của làng nghề là phải có năng lực thiết kế và không phải lúc nào Liên Hà cũng làm được.

**“ Ông Nguyễn Văn Khải - Trưởng ban quản lý Cụm công nghiệp làng nghề mộc Liên Hà, huyện Đan Phượng, Hà Nội, cho biết, thị trường đầu ra của sản phẩm tại làng nghề trước đây tập trung chủ yếu vào thị trường ngoài Bắc, một số ít sản phẩm được bán ở thị trường phía Nam, nhưng ít người biết xuất xứ những sản phẩm này. Liên kết của Công ty Mộc Đan Phượng với chợ gỗ TAVICO góp phần quảng bá rộng rãi thương hiệu Làng nghề của Đan Phượng.**

Dù vậy, việc đưa những sản phẩm mang thương hiệu làng nghề Liên Hà đến gần hơn thị trường phía Nam, một thị trường sôi động, sẽ tạo ra những lợi thế nhất định cho các doanh nghiệp của làng nghề này. Hơn nữa, thị trường phía Nam có nhiều tiềm năng mà các làng nghề chưa khai thác. Hiện nay, Mộc Liên Hà đang tiếp cận với các đại lý trong khu vực để đưa sản phẩm tới người tiêu dùng. “Chợ gỗ TAVICO không chỉ giúp quảng bá sản phẩm làng tới thị trường phía Nam mà còn tạo điều kiện giúp chúng tôi tư vấn trực tiếp cho khách hàng, thậm chí rút ngắn thời gian chốt đơn và giao hàng”, anh Hiếu nói thêm.

Tại Việt Nam từng có một vài mô hình liên kết giữa làng nghề và doanh nghiệp gỗ được triển khai, khi họ nhận thấy liên kết là yếu tố “sống – còn” để trụ lại được sau dịch bệnh, trước khi tính đến bài toán phát triển bền vững. Tuy nhiên, các mô hình liên kết này còn rất mới, tập trung vào một vài nhà cung ứng nguyên liệu gỗ.

Covid-19 bùng phát trở lại vào đầu năm 2021, một lần nữa cho thấy tầm quan trọng của thị trường nội địa trong vai trò là một bệ đỡ cho ngành gỗ. Ông Võ Quang Hà, Chủ tịch TAVICO, nói rằng, có thể tận dụng cơ hội này để “cân đối lại lợi ích giữa các chuỗi trong ngành gỗ”.

Trong điều kiện mới này, ông Hà thấy rằng nhiều doanh nghiệp chế biến gỗ xuất khẩu cũng có kế hoạch đưa sản phẩm vào thị trường nội địa nhưng gặp nhiều khó khăn do không tìm được kênh phân phối phù hợp, không thể mở cửa hàng bán lẻ vì chi phí mặt bằng cao, dẫn đến đội giá sản phẩm, làm mất ưu thế cạnh tranh giá. Thêm nữa, lượng đặt hàng từ nhà bán lẻ nội địa còn ít, không thể đưa vào sản xuất hàng loạt.

Các chính sách phát triển ngành gỗ vẫn tập trung vào chế biến xuất khẩu, nhưng thực tế đang yêu cầu một chính sách cân bằng hơn, tạo điều kiện cho các chuỗi cùng phát triển. Ông Hà chia ngành gỗ thành 4 chuỗi: gỗ tây cho người tây, gỗ ta cho người tây, gỗ tây cho người ta và gỗ ta cho người ta. “Nếu chính sách tiếp tục chú trọng xuất khẩu thì mới chỉ lo được 25% mục tiêu phát triển. Nhưng nếu Nhà nước đưa ra những chính sách phù hợp với đặc thù của từng chuỗi sẽ giúp toàn ngành tăng trưởng bền vững hơn”, ông Hà nói.

Dịch bệnh chưa kết thúc. Ông Hà đang thúc đẩy phát triển thị trường đồ gỗ trong nước, bắt đầu từ việc gỡ rối kênh phân phối, giảm thiểu chi phí mở cửa hàng bán lẻ cho các doanh nghiệp sản xuất đồ gỗ, bán hàng với giá cạnh tranh. Chợ gỗ TAVICO cho phép ông Hà thực hiện kế hoạch này. **✓**



## Lien Ha Carpentry: Linking to make a resilience in the domestic wood market

*Lien Ha Carpentry, a traditional craft village of Dan Phuong, has started from TAVICO timber market for its journey to conquer the Southern market.*

NAM ANH

The production and business in Lien Ha carpentry village has been slowing down. Mr Nguyen Van Nhu, Chairman of Lien Ha carpentry village (Dan Phuong, Hanoi), said that the orders were less in the first two months of 2020, down up to 50% compared to the time before the Lunar New Year. Meanwhile, introducing to customers the best products of the traditional craft village may step by step make a separate segment, bring higher added values to the wood products of the traditional craft village.

By the end of 2020, Mr Nguyen Trong Hieu and seven other production households who represents Lien Ha craft village, Dan Phuong district, Hanoi, display the strong products, mainly beds and wardrobes at Foreign Timber wholesale market of Tan Vinh Cuu Joint Stock Company (TAVICO) in Dong Nai province. Now, Mr Hieu said, "We have been gradually making the links, among production households in Lien Ha and between the craft village and the Southern timber enterprises in order to promote products and sell goods".

The appearance of Hanoi's Lien Ha craft village at the Foreign Timber Market has attracted the attention of wood enterprises, contributed to make new awareness for traditional craft villages about the legal use of timber. The linking process can help craft villages build up their brand name and value through capturing market trends, the importance of designs, and spending by domestic consumers.

Enterprises have more space to develop stronger brand name and value, but how do they exploit the Southern market, how do they capture the trend of using the wood products of consumers in this region while the Southern market segments have been well demarcated, their tastes and spending are also different from those of the North?

Lien Ha has surveyed and built a business strategy as promoting in the Southern market. Talking to Go Viet, Mr Le Phi Chien, Director of Dan Phuong Carpentry Co., Ltd., a company of Lien Ha craft village, said: "We have many difficulties because we haven't been familiar with the market and the products of the Northern traditional craft village are still new to customers in the South".

Certainly Lien Ha can't immediately sell its products when the Southern market is still unfamiliar with the Northern traditional craft products. The advantages of workmanship or using legal materials haven't also been able to offset the costs of transporting from Hanoi to Dong Nai. It is important for handicraft village products to have a design capacity that Lien Ha does not always do.

However, providing the products of Lien Ha craft village closer to the Southern market, a vibrant market will make certain advantages for the enterprises at this craft village. Moreover, the Southern market has a lot of potential that other craft villages have not yet exploited. Currently, Lien Ha Carpentry has been approaching the agencies in the region to provide their products to consumers. "The TAVICO timber market not only helps to promote craft village products to the Southern market, but also facilitates us to advise customers directly, even shortening the time to close orders and deliver goods", Mr. Hieu added.



Mr Nguyen Van Khai - Head of management board of Lien Ha carpentry village industrial cluster, Dan Phuong district, Hanoi, said that output markets for products in the craft village previously focused mainly on the Northern market, a few products are sold in the Southern market, but few people know where these products came from. The link of Dan Phuong Carpentry JSC with the TAVICO timber market contributes to widely promote the brand of Dan Phuong Craft Village.



In Vietnam, there have been several linkage models between craft villages and timber enterprises, when they realized that the linkage was a "survival" factor to withstand after the epidemic before taking into account the problem of sustainable development. However, these linkage models are still very new, focusing on a few timber suppliers.

The Covid-19 outbreak again in the early year of 2021, once again it showed the importance of the domestic market as a base for the wood industry. Mr Vo Quang Ha, Chairman of the TAVICO, said that this opportunity can be used to "balance the benefits among the chains in the wood industry".

In this new condition, Mr Ha found that many wood processing enterprises for export also have plans to bring their products to the domestic market but they have had many difficulties due to not finding suitable distribution channels, they are unable to open retail stores because of high cost of premises, which lead to increase the product price, lose the competitive advantage of price. In addition, the quantity of orders from domestic retailers is small, they are unable to put into mass production.

The development policies in the wood industry still focus on export processing, but in fact, it requires a more balanced policy, takes advantages of developing the chains together. Mr Ha divides the wood industry into four chains: foreign timber for foreigners, domestic timber for foreigners, foreign timber for Vietnamese consumers and domestic timber for Vietnamese consumers. "If the policy continues to focus on export, it will only take care of 25% of the development target. But if the State makes suitable policies to the characteristics of each chain, which will help the whole industry to grow more sustainably", Mr. Ha said.

The epidemic hasn't been over. Mr Ha has been promoting the development of the domestic furniture market, starting from solving with the distribution channel, minimizing the cost of opening retail stores for furniture manufacturers, selling the products with competitive prices. The TAVICO timber market allows Mr Ha to implement this plan. ▽



THAM KHẢO GIÁ MỘT SỐ LOẠI GỖ TRÒN, GỖ XẺ NHẬP KHẨU THÁNG 2/2021

| Kích thước                                                                   | Phương thức giao hàng | Đơn giá (USD/1m³) |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN XẺ                                                           |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Brazil                                                          |                       |                   |
| Gỗ Bạch đàn Grandis. Quy cách: 24/26/31/42 mm x 75 mm x 2.0 m trở lên        | CIF                   | 296               |
| Gỗ Bạch đàn Grandis. Quy cách: 25/28/45/50/55/63mm x 60-227 mm x 2.1-3.07 m  | CIF                   | 305               |
| GIÁ GỖ THÔNG XẺ                                                              |                       |                   |
| Nhập khẩu từ New Zealand                                                     |                       |                   |
| Gỗ thông. Quy cách: 25/50 x 100-300 mm x 3.9-6.0 m                           | CIF                   | 265               |
| Gỗ thông. Quy cách: 25/40/50mm x 75mm x 2.7 - 6.0 m                          | CIF                   | 240               |
| Nhập khẩu từ Brazil                                                          |                       |                   |
| Gỗ thông. Quy cách: 19mm x 100/125mm x 2.0-2.5m                              | CIF                   | 210               |
| Nhập khẩu từ Chile                                                           |                       |                   |
| Gỗ thông. Quy cách: 32 mm x 100 mm x 2.0 m                                   | CIF                   | 275               |
| GIÁ GỖ SỒI XẺ                                                                |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Mỹ                                                              |                       |                   |
| Gỗ sồi trắng xẻ sấy loại 2C, 4/4                                             | CIF                   | 435               |
| Gỗ sồi đỏ xẻ sấy loại 1C, 5/4                                                | CIF                   | 530               |
| Nhập khẩu từ Đức                                                             |                       |                   |
| Gỗ sồi trắng, loại ABC. Kích thước: 24 mm x 150 mm x 2.0 m trở lên           | CIF                   | 457               |
| Gỗ sồi trắng, loại ABC. Kích thước: 22 mm x 100 -560 mm x 2.0- 4.9 m         | CIF                   | 462               |
| Nhập khẩu từ Pháp                                                            |                       |                   |
| Gỗ sồi trắng, AB/C. Kích thước: 32 mm x 100 mm x 2.4-4.0 m                   | CIF                   | 323               |
| Gỗ sồi trắng, AD. Kích thước: 27 mm x 100 mm x 2.0 m trở lên                 | CIF                   | 439               |
| GIÁ GỖ TẦN BÌ XẺ                                                             |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Mỹ                                                              |                       |                   |
| Gỗ tần bì xẻ, sấy loại 1C, 4/4                                               | CIF                   | 435               |
| Gỗ tần bì xẻ, sấy loại 1C, 5/4                                               | CIF                   | 495               |
| GIÁ GỖ TEAK TRÒN                                                             |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Brazil                                                          |                       |                   |
| Gỗ Teak tròn, dạng lóng, FSC. Vành: 90-99 cm, dài: 3.5m trở lên              | CIF                   | 545               |
| Gỗ Teak tròn, dạng lóng, FSC. Vành: 100-109 cm, dài: 3.5m trở lên            | CIF                   | 595               |
| Gỗ Teak tròn, dạng lóng, FSC. Vành: 110-119 cm, dài: 3.5m trở lên            | CIF                   | 625               |
| Gỗ Teak tròn, dạng lóng, FSC. Vành: 120 -129 cm, dài: 3.5m trở lên           | CIF                   | 670               |
| Gỗ Teak tròn, dạng lóng, FSC. Vành: 130-139 cm, dài: 3.5m trở lên            | CIF                   | 710               |
| GIÁ GỖ BẠCH ĐÀN TRÒN                                                         |                       |                   |
| Nhập khẩu từ UruGuay                                                         |                       |                   |
| Gỗ Bạch đàn- Grandis, FSC. Đường kính: 30 cm trở lên, dài: 5.7 m             | CIF                   | 153               |
| Nhập khẩu từ South Africa                                                    |                       |                   |
| Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 40 cm trở lên, dài: 2.9 m            | CIF                   | 157               |
| Gỗ Bạch đàn - Grandis, FSC. Đường kính: 30-39 cm trở lên, dài: 2.8/3.8/5.8 m | CIF                   | 147               |
| GIÁ GỖ TẦN SỒI TRÒN                                                          |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Mỹ                                                              |                       |                   |
| Gỗ sồi đỏ, cây tròn. Đường kính: 33-61 cm, dài: 2.44 - 3.96 m                | CIF                   | 260               |
| Gỗ sồi trắng, 2SC. Đường kính: 33.02-55.88 cm, dài :2.44-4.88 m              | CIF                   | 320               |
| GIÁ GỖ TẦN BÌ TRÒN                                                           |                       |                   |
| Nhập khẩu từ Pháp                                                            |                       |                   |
| Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ 30 -39cm, dài: 2.0-11.5 m                 | CIF                   | 197               |
| Gỗ tần bì, loại ABC. Đường kính từ 40 cm trở lên, dài: 2.0-11.5 m            | CIF                   | 234               |

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM MDF THÁNG 2/2021

| Kích thước                                                                                   | Phương thức giao hàng | Đơn giá USD/1 m³ |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| Nhập khẩu từ Thái Lan                                                                        |                       |                  |
| Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm   | CFR                   | 269              |
| Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 12 x 1220 x 2440 mm    | CFR                   | 264              |
| Ván MDF, MR, E2, chưa sơn, chưa tráng phủ, chưa dán giấy. Kích thước: 15/17 x 1220 x 2440 mm | CFR                   | 259              |
| Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 4.5/4.75 x 1220 x 2440 mm                                      | CFR                   | 203              |
| Ván MDF, CARB P2. Kích thước: 25 x 1220 x 2440 mm                                            | CFR                   | 223              |

THAM KHẢO GIÁ NHẬP KHẨU SẢN PHẨM PLYWOOD THÁNG 2/2021

| Kích thước                                                                 | Phương thức giao hàng | Đơn giá USD/1 m³ |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------|
| Ván Plywood, CARB P2. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm                      | CIF                   | 282              |
| Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm      | CFR                   | 273              |
| Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm      | CFR                   | 271              |
| Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 22 x 1220 x 2440 mm      | CFR                   | 471              |
| Ván Plywood, TSCA Title VI & CARB P2. Kích thước: 25 x 1220 x 2135 mm      | CFR                   | 457              |
| Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 15 x 1220 x 2440 mm | C&F                   | 375              |
| Ván Plywood, dùng sản xuất đồ gỗ nội thất. Kích thước: 18 x 1220 x 2440 mm | C&F                   | 357              |
| Ván Plywood, CARB P2/EPA. Kích thước: 3.0 x 1220 x 2440 mm                 | C&F                   | 530              |
| Ván Plywood, CARB P2/EPA. Kích thước: 9.0 x 1220 x 2440 mm                 | CFR                   | 447              |

THAM KHẢO GIÁ XUẤT KHẨU MỘT SỐ MẶT HÀNG GỖ THÁNG 2/2021

| Kích thước                                                                  | Phương thức giao hàng | Đơn giá (USD/1m³) |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| GIÁ XUẤT KHẨU DẪM GỖ                                                        |                       |                   |
| Xuất khẩu sang thị trường Nhật Bản                                          | FOB                   | 120               |
| Xuất khẩu sang thị trường Trung Quốc                                        | FOB                   | 118               |
| Xuất khẩu sang thị trường Hàn Quốc                                          | FOB                   | 115               |
| GIÁ XUẤT KHẨU VIÊN NÉN NGUYÊN LIỆU                                          |                       |                   |
| Xuất khẩu sang thị trường Hàn Quốc                                          | FOB                   | 113               |
| Xuất khẩu sang thị trường Nhật Bản                                          | FOB                   | 135               |
| GIÁ XUẤT KHẨU VÁN BÓC                                                       |                       |                   |
| Ván bóc làm từ gỗ cao su xuất khẩu sang Trung Quốc                          | FOB                   | 73                |
| GIÁ XUẤT KHẨU MDF                                                           |                       |                   |
| Ấn Độ                                                                       |                       |                   |
| Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 9.0 mm                               | FOB                   | 220               |
| Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 12 mm                                | FOB                   | 215               |
| Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2 dày 15/18 mm                             | FOB                   | 210               |
| Indonesia                                                                   |                       |                   |
| Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2, FSC, dày 2.5mm                          | CFR                   | 295               |
| Ván MDF -EPA TSCA Title VI CARB-P2, dày 15 mm                               | CFR                   | 250               |
| GIÁ XUẤT KHẨU GỖ DÁN                                                        |                       |                   |
| Korea (Republic)                                                            |                       |                   |
| Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng, dày 8.5 mm                                 | CFR                   | 305               |
| Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng kích thước: 37 mm x 57 mm x 1465 mm               | CFR                   | 263               |
| Japan                                                                       |                       |                   |
| Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng. Kích thước: 38/53/83 x 83 x 2440/3950 mm   | CFR                   | 265               |
| Gỗ dán làm từ gỗ keo rừng trồng. Kích thước: 80 x 80 x 4000 mm              | CFR                   | 268               |
| Gỗ dán công nghiệp làm từ gỗ keo. Kích thước: 8.0 x 920 x 1830 mm           | CFR                   | 245               |
| Gỗ dán công nghiệp làm từ gỗ keo. Kích thước: 8.0 x 1230 x 2440 mm          | CFR                   | 221               |
| Hoa Kỳ                                                                      |                       |                   |
| Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV2S, : 12 x1220 x2440 mm | FOB                   | 544               |
| Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV1S, : 12 x1220 x2440 mm |                       | 505               |
| Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV1S, : 18 x1220 x2440 mm | FOB                   | 400               |
| Gỗ dán core bạch đàn keo, phủ bạch dương loại D/E UV2S, : 18 x1220 x2440 mm | FOB                   | 436               |

Nguồn: Nhóm nghiên cứu VIFORES, Hawa, FPA Bình Định, Forest Trends và Tổng Cục Hải Quan.



## ĐỒ GỖ/ WOOD PRODUCTS



### CÔNG TY CỔ PHẦN WOODSLAND

**Địa chỉ:** Lô số 49K - KCN Quang Minh - TT Chi Đông - Mê Linh - HN  
**Điện thoại:** (+84) 24 35840122  
**Email:** info@woodsland.com.vn  
**Web:** https://woodsland.com.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất đồ gỗ ngoài trời, cửa gỗ, gỗ dán



### CÔNG TY CỔ PHẦN KỸ NGHỆ GỖ TIẾN ĐẠT

**Địa chỉ:** Khu vực 7 - Phường Bùi Thị Xuân, Thành phố Qui Nhơn - Tỉnh Bình Định  
**Tel:** (+84 0256) 510217/ 510 684 **Fax:** (+84 0256) 510682  
**Email:** tiendat@dng.vnn.vn  
**Website:** www.tiendatquinhon.com.vn  
**Sản phẩm:** sản xuất các sản phẩm đồ gỗ trong nhà và ngoài trời

## DẪM GỖ/ WOODCHIP



### CÔNG TY TNHH HÀO HƯNG

**Trụ sở chính:** 47/46-48 Lạc Long Quân, Phường 1, Quận 11, Thành phố Hồ Chí Minh  
**Tel:** (+84 283 969 6011); 0908.481.888  
**Website:** https://haohungwoodchip.com/  
**Email:** haohung09@yahoo.com  
**Sản phẩm:** dăm gỗ xuất khẩu, ván ghép thanh, ván sợi, viên nén năng lượng, woodchip, trồng và chăm sóc rừng, giống cây trồng.

## THƯƠNG MẠI/TRADER



### CÔNG TY TNHH M.T.R

**Địa chỉ:** 636/3/15, đường Cộng Hòa, P.13, Quận Tân Bình, Tp. HCM  
**Tel:** (+84) 28 3 812 2270  
**Email 1:** johnluu@m-trade.com.vn  
**Email 2:** dungvo@m-trade.com.vn  
**Sản phẩm:** Máy chế biến gỗ; nguyên liệu gỗ, ván các loại & dao cụ ngành gỗ



### CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM SẢN NAM ĐỊNH

**Địa chỉ:** Lô C1, đường D2, khu công nghiệp Hòa Xá, xã Lộc Hòa, Tp. Nam Định, tỉnh Nam Định  
**Tel:** (+84) 097 4538283 **Fax:** (+84 2283) 86 2220  
**Email:** nafoco@nafoco.com **Web:** https://nafoco.com.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất đồ gỗ ngoài trời từ gỗ keo/ Outdoor furniture



### CÔNG TY CỔ PHẦN LÂM VIỆT

**Địa chỉ:** Khu phố Khánh Lộc, Phường Khánh Bình, Thị xã Tân Uyên, tỉnh Bình Dương  
**Tel:** (+84 274 3) 653114 **Fax:** (+84 2743) 653116  
**Email:** Contact@lamvietfurniture.com  
**Web:** http://www.lamvietfurniture.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất đồ gỗ

## MÁY CHẾ BIẾN GỖ/ WOODWORKING MACHINES



### CÔNG TY TNHH MÁY CHẾ BIẾN GỖ THƯƠNG NGUYÊN

**Địa chỉ:** TĐ 59,60,70, TBD số 1, KP. Phước Thái, P. Thái Hoà, TX. Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương  
**Tel:** (+84 2743) 777 558 **Fax:** (+84 2743) 777 559  
**Email:** woodwm@thuongnguyen.vn; salesmanager@thuongnguyen.vn  
**Web:** www.maychebiengo.net  
**Sản phẩm:** Cung cấp máy chế biến gỗ



### CÔNG TY TNHH BCA TECHNOLOGIES

**Địa chỉ:** Phuoc Hai - Thai Hoa - Tan Uyen Dist - Binh Duong Province  
**Tel:** (+84 2743) 791 688 **Fax:** (+84 2743 752 557  
**Email:** lihsingvn@gmail.com  
**Web:** https://www.facebook.com/ctybca/

## VIÊN NÉN/ WOOD PELLET



### CÔNG TY TNHH MỘT THÀNH VIÊN NĂNG LƯỢNG AN VIỆT PHÁT

**Đ/c:** Số 2402, Đường Nguyễn Cơ Thạch, Sala Residence, Phường An Lợi, Quận 2, Tp. Hồ Chí Minh.  
**Tel:** (+84 283) 6364 496 **Email:** info@anvietenergy.com  
**Web:** https://anvietenergy.com/  
**Sản phẩm:** Sản xuất mặt hàng viên nén nguyên liệu/wood pellet



### CÔNG TY CỔ PHẦN NĂNG LƯỢNG SINH HỌC PHỤ TÀI

**Địa chỉ:** Số 29 Thi Sách, P. Nguyễn Văn Cừ, Tp. Quy Nhơn, tỉnh Bình Định  
**Tel:** (+84 2563) 841888 **Fax:** (+84 2563) 841168  
**Email:** ntphongpm@gmail.com  
**Web:** www.nangluongsinhhoc.com.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất mặt hàng viên nén nguyên liệu/wood pellet

## NHẬP KHẨU GỖ/ IMPORTERS WOOD



### CÔNG TY CỔ PHẦN TÂN VĨNH CỬU (TAVICO)

**Địa chỉ:** KP.9, P. Tân Biên, Tp Biên Hòa, Tỉnh Đồng Nai  
**Tel:** (+84 0251) 3888 100/3888 101  
(+84 0251) 3 609 100/ 609 101 Fax: (+84 0251) 3 888 105  
**E-mail:** sales@tavicowood.com  
**Website:** www.tavicowood.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu: Tần bì, dẻ gai, sồi, dương,....



### CÔNG TY RICHARD NEGÓ BOIS AND SERVICES

**Địa chỉ:** 52 ure Léo Lagrange, 59740 Solre le chateau, France  
**Tel:** +33 (0) 674880831 (Mr. Oliver Richard)  
**Email:** olivier.rnbs@yahoo.com  
**Whatsapp, Wechat, Viber, Zalo:** +33 (0) 674880831  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu nhập khẩu từ EU, Nam Mỹ, với các loại gỗ như: bạch đàn, tần bì, sồi, dẻ gai, thích, anh đào, trăn....

## MDF



### CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ MDF VRG DONGWHA

**Địa chỉ:** Lô G, Khu công nghiệp Minh Hưng III, xã Minh Hưng, huyện Chơn Thành, tỉnh Bình Phước  
**Tel:** (+84 283) 910 3966 **Fax:** (+84 283) 910 3967  
**Email:** sales@vrgdongwha.com  
**Web:** http://www.dongwha.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất MDF



### CÔNG TY CỔ PHẦN GỖ MDF THANH THÀNH ĐẠT

**Địa chỉ:** Cụm công nghiệp huyện Vũ Quang, xã Thọ Điền, huyện Vũ Quang, tỉnh Hà Tĩnh.  
**Tel:** (+84 238) 3212828  
**Email:** info@thanhthanhdat.com.vn  
**Web:** http://www.ttdpanel.com.vn  
**Sản phẩm:** Sản xuất MDF, HDF.



### CÔNG TY TNHH THANH HÒA

**Địa chỉ:** #1002, số 2 Nguyễn Khắc Viện, P.Tân Phú, Q.7, TP. HCM.  
**Chi nhánh:** Quy Nhơn: Lô A1-8, KCN Long Mỹ, TP. Quy Nhơn, T. Bình Định  
**Tel:** (+84 028) 54138890 **Fax:** (+84 028) 54138891  
**Email:** office@thanhhoaco.com **Website:** www.thanhhoaco.com  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nguyên liệu FSC: Bạch đàn, Keo/Tràm, Teak, Sồi, Xoan đào, Mahogany...



### CÔNG TY TNHH XNK VÀ ĐẦU TƯ CHỢ GỖ TÀI ANH

**Địa chỉ:** Lô CC 1.1 - Khu công nghiệp MP Đình Vũ - Tp.Hải phòng  
**Tel:** 0983832345  
**Email:** tuanh@taianh.com  
**Web:** https://vi-vn.facebook.com/chogotaianh/  
**Sản phẩm:** Cung cấp gỗ nhập khẩu

## GỖ DÁN/ PLYWOOD



### CÔNG TY TNHH JUNMA PHÚ THỌ

**Đ/c:** Lô số 10, KCN Thụy Vân, Xã Thụy Vân, Thành phố Việt Trì, Phú Thọ  
**Tel:** (+84 2103) 99 1117 **Fax:**  
**Email:** junma.phutho@junmawood.com  
**Web:** www.lzjimmy.com  
**Sản phẩm:** Sản xuất sản phẩm gỗ dán/plywood



### CÔNG TY CỔ PHẦN TEKCOM

**Địa chỉ:** Lô M1-M2-M7-M8, Đường N2-N3, KCN Nam Tân Uyên mở rộng, Xã Hội Nghĩa, Thị xã Tân Uyên, Tỉnh Bình Dương, Việt Nam.  
**Tel:** (+84) 909 999 496 **Email:** info@tekcom.vn  
**Web:** http://www.tekcom.vn/  
**Sản phẩm:** Sản xuất sản phẩm gỗ dán/ plywood

## PHỤ KIỆN/ ACCESSORIES



### HÄFELE VIETNAM LLC

**Địa chỉ:** 3/F, Ree Tower, 9 Doan Van Bo St., Ward 12, Dist. 4, Ho Chi Minh  
**Tel:** +84 28 39 113 113 Ext: 6220 **Fax:** +84 28 39 113 114  
**Toll-Free Hotline:** 1800 1797  
**Web:** http://www.hafele.com.vn  
**Sản phẩm:** Cung cấp các phụ kiện ngành gỗ



### CÔNG TY CỔ PHẦN CÔNG NGHIỆP VÀ THƯƠNG MẠI LIDOVIT

**Địa chỉ:** Lô D5, đường số 3, KCN Bình Chiểu, Phường Bình Chiểu, Quận Thủ Đức, Tp. Hồ Chí Minh  
**Tel:** (+84 28) - 3729 4183 **Fax:** (+84 28) - 3729 3929  
**Email:** info@lidovit.com.vn **Web:** http://www.lidovit.com.vn/vi  
**Sản phẩm:** Cung cấp đinh, ốc, vít và các sản phẩm khác



## CÔNG TY TẠI ÚC TÌM NHÀ MÁY SẢN XUẤT GIÁ ĐỰNG RƯỢU BẰNG GỖ TẠI VIỆT NAM

Một công ty tại Úc đang tìm các nhà máy sản xuất giá đựng rượu bằng gỗ.

Loại gỗ: Gỗ thông dụng tại Việt Nam hoặc gỗ Red Cedar

Số lượng: 1 container 20ft/quý

Quy cách và các yêu cầu khác: Trao đổi trực tiếp với nhà máy



Quý đơn vị quan tâm, vui lòng liên hệ  
Tạp chí Gỗ Việt  
Hotline: 0961 15 15 18  
Email: goviet.magazine@gmail.com

# Kinh doanh lâm nghiệp bền vững

## PHÂN TÍCH CÁC-BON cho lâm nghiệp

### ĐỊNH LƯỢNG CÁC-BON

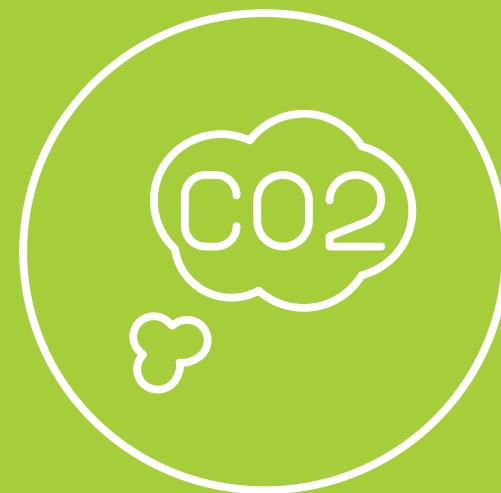
Chúng tôi tính toán lượng các-bon được lưu trữ trong khu rừng của bạn và trong các sản phẩm gỗ khai thác.

### LẬP KẾ HOẠCH CÁC-BON

Chúng tôi cung cấp những kế hoạch quản lý xem xét đến mục tiêu hấp thu các-bon trong khu rừng của bạn.

### KINH NGHIỆM TRONG CÁC DỰ ÁN CÁC-BON TOÀN CẦU

Chúng tôi đã thực hiện nhiều dự án carbon liên quan đến các doanh nghiệp lâm nghiệp và các nhà đầu tư các-bon lớn nhất trên thế giới.





## TÌNH HÌNH XUẤT NHẬP KHẨU GỖ VÀ SẢN PHẨM GỖ CỦA VIỆT NAM TRONG THÁNG 02/2021

### I. XUẤT KHẨU

- Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải quan, kim ngạch xuất khẩu gỗ và sản phẩm gỗ (G&SPG) của Việt Nam trong tháng 02/2021 giảm mạnh trở lại so với tháng trước đó, đạt 918 triệu USD, giảm 31,5% so với tháng 01/2021.

Trong đó kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 688 triệu USD, giảm 35,2% so với tháng trước đó.

- Lũy kế trong 02 tháng đầu năm 2021, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của nước ta đạt 2,268 tỷ USD, tăng 40% so với cùng kỳ năm ngoái.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 1,762 tỷ USD, tăng 49,8% so với cùng kỳ năm 2020.

- 15 ngày đầu tháng 3/2021, kim ngạch xuất khẩu G&SPG đạt 683 triệu USD. Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 523 triệu USD.

Như vậy, mặc dù bị ảnh hưởng nặng nề bởi sức mua của toàn cầu cũng như hoạt động sản xuất trong nước, nhưng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam đang tăng trưởng rất ấn tượng so với cùng kỳ những năm trước đó.

Tính đến ngày 15/3/2021, Việt Nam đã xuất siêu 2,387 tỷ USD trong hoạt động XNK G&SPG.

## VIETNAM EXPORT AND IMPORT OF TIMBER AND WOOD PRODUCTS IN FEBRUARY 2021

### I. EXPORT

According to the statistics of the General Department of Vietnam Customs, the export turnover of wood and wood products (W&WP) of Vietnam in February 2021 sharply decreased in comparison to last month, achieved US\$918 million, down 31.5% compared to January 2021.

In particular, the export turnover of wood products reached US\$688 million, down 35.2% compared to previous month.

- Accumulated in the first two months of 2021, our country's export turnover of W&WP reached US\$2.268 billion, up 40% over the same period last year.

In which, the export turnover of wood products reached US\$1,762 billion, up 49.8% compared to the same period in 2020.

- In the first 15 days of March 2021, the export turnover of W&WP reached US\$683 million. In which, the export turnover of wood products reached US\$523 million.

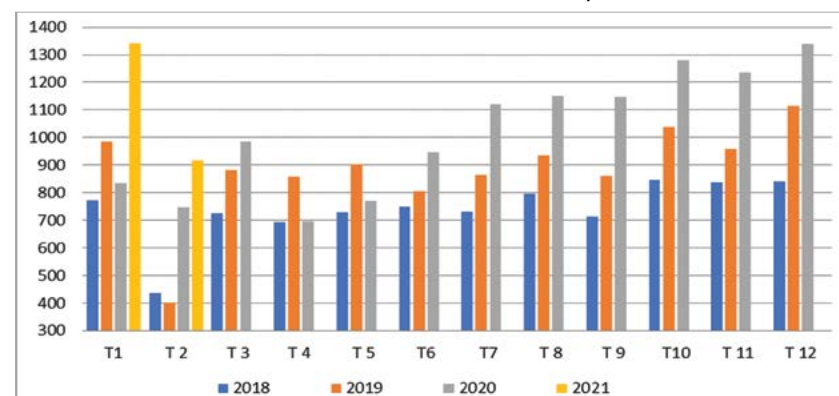
Thus, although Vietnam's W&WP export turnover have seriously had impacts on the global purchasing power as well as domestic production, it is growing impressively over the same period in previous years.

As of March 15, 2021, Vietnam had a trade surplus of US\$2.387 billion in the W&WP import-export.

**Biểu đồ 1: Tham khảo kim ngạch xuất khẩu G&SPG của Việt Nam theo tháng trong năm 2018 - 2021**

**Chart 1: Reference to Vietnam's export turnover of W&WP monthly in the period of 2018 - 2021**

(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



(Nguồn: Gõ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)

#### Doanh nghiệp có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài (FDI)

- Tháng 02/2021, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 483 triệu USD, giảm 32,35% so với tháng trước đó.

- 2 tháng đầu năm 2021, kim ngạch xuất khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 1,203 tỷ USD, tăng tới 84,50% so với cùng kỳ năm ngoái.

#### FDI enterprises

- In February 2021, the W&WP export turnover of FDI enterprises achieved over US\$483 million, down 32.35% compared to previous month.

- In the first two months of 2021, the W&WP export turnover of FDI enterprises reached US\$1.203 billion, up 84.50% over the same period last year.

Trong đó, kim ngạch xuất khẩu sản phẩm gỗ đạt 1,117 tỷ USD, tăng tới 85,43% so với cùng kỳ năm 2020,

#### THỊ TRƯỜNG XUẤT KHẨU:

Trong 2 tháng đầu năm 2020, Hoa Kỳ tiếp tục là thị trường xuất khẩu G&SPG lớn nhất của Việt Nam, đạt trên 1,37 tỷ USD, tăng tới 69,62% so với cùng kỳ năm ngoái; chiếm tới 62% tổng kim ngạch xuất khẩu G&SPG của toàn ngành (tỷ lệ này của cùng kỳ năm 2020 đạt 51%).

Như vậy trong 2 tháng năm 2021, Hoa Kỳ là thị trường chủ lực, với mức tăng trưởng cao hơn nhiều so với mức tăng trưởng chung của toàn ngành.

Mặc dù đạt mức tăng thấp hơn mức tăng trung bình của toàn ngành nhưng kim ngạch xuất khẩu xuất khẩu G&SPG sang một số thị trường cũng tăng rất mạnh trong

In particular, the export turnover of wood products reached US\$1.117 billion, up 85.43% compared to 2020; accounted for 92.72% of the total export turnover of W&WP in the whole FDI sector.

#### EXPORT MARKETS

In the first two months of 2021, the US was continuously the largest W&WP export market of Vietnam and achieved over US\$1.37 billion, up 69.62% compared to the same period of last year; accounted for 62% of the total export turnover of the W&WP in the whole industry (This one for the same period in 2020 reached 51%).

Thus, in the first two months of 2021, the United States is the main market, with the growth much higher than the general growth of the whole industry.

Although the growth was lower than the average one of the whole industry, the export turnover of W&WP to some markets also increased strongly in the first two

**Bảng 1: Tham khảo thị trường xuất khẩu G&SPG chủ lực của Việt Nam trong 02 tháng năm 2021**

**Table 1: Reference to some Vietnam's key export markets W&WP in February 2021**

(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

| Thị trường/Market | First 2 months of 2021 | First 2 months of 2020 | Difference (%) |
|-------------------|------------------------|------------------------|----------------|
| US                | 1,370,434              | 807,952                | 69.62          |
| China             | 225,065                | 179,550                | 25.35          |
| Japan             | 215,364                | 198,501                | 8.50           |
| South Korea       | 128,346                | 115,934                | 10.71          |
| Canada            | 38,114                 | 29,954                 | 27.24          |
| UK                | 36,461                 | 40,964                 | -10.99         |
| Australia         | 25,760                 | 19,257                 | 33.77          |
| Germany           | 25,634                 | 24,695                 | 3.80           |
| France            | 23,557                 | 20,931                 | 12.55          |
| Netherlands       | 17,318                 | 12,659                 | 36.80          |
| Malaysia          | 12,156                 | 10,195                 | 19.24          |
| Belgium           | 9,418                  | 7,872                  | 19.63          |
| Taiwan            | 8,623                  | 13,130                 | -34.32         |
| Thailand          | 8,451                  | 7,050                  | 19.88          |
| Denmark           | 8,436                  | 5,917                  | 42.59          |
| Arab Saudi        | 7,691                  | 3,191                  | 141.02         |
| Poland            | 7,691                  | 6,188                  | 24.30          |
| Spain             | 7,012                  | 6,192                  | 13.24          |
| Italy             | 5,573                  | 5,149                  | 8.22           |
| Sweden            | 5,568                  | 7,451                  | -25.27         |
| New Zealand       | 5,020                  | 3,274                  | 53.32          |
| UAE               | 4,548                  | 2,738                  | 66.11          |
| India             | 3,308                  | 4,538                  | -27.11         |
| Cambodia          | 2,863                  | 2,195                  | 30.45          |
| Singapore         | 2,624                  | 2,733                  | -3.97          |
| Mexico            | 2,459                  | 2,170                  | 13.34          |
| Chile             | 2,414                  | 2,195                  | 9.98           |
| Switzerland       | 1,958                  | 253                    | 673.64         |
| Russia            | 1,414                  | 1,368                  | 3.38           |
| Turkey            | 892                    | 749                    | 19.08          |
| Kuwait            | 858                    | 557                    | 53.95          |
| South Africa      | 760                    | 989                    | -23.18         |
| Portugal          | 744                    | 1,243                  | -40.10         |
| Czech             | 698                    | 420                    | 66.38          |
| Laos              | 604                    | 1,948                  | -68.99         |
| Hong Kong         | 532                    | 569                    | -6.49          |
| Norway            | 518                    | 400                    | 29.47          |
| Greece            | 472                    | 569                    | -17.04         |
| Austria           | 389                    | 188                    | 106.75         |
| Finland           | 258                    | 254                    | 1.58           |

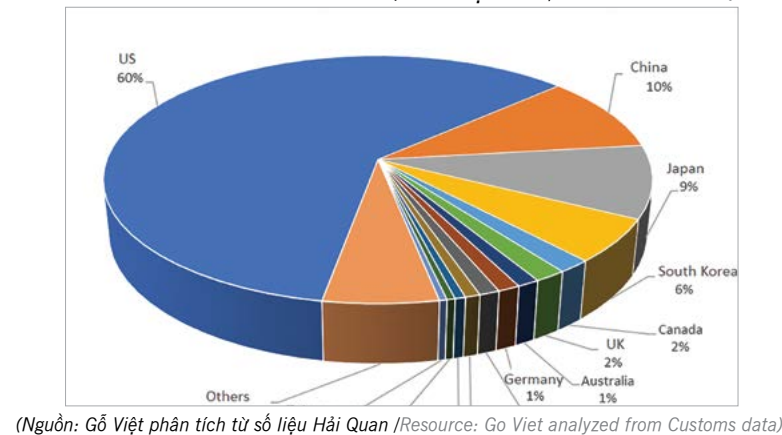
(Nguồn: Gõ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)



2 tháng đầu năm 2021: Trung Quốc tăng 25,35%; Hàn Quốc 10,71%; Canada tăng 27,27%; Australia tăng 33,77% so với cùng kỳ năm ngoái.

months of 2021: China increased by 25.35%; South Korea 10.71%; Canada 27.27%; Australia d 33.77% over the same period last year.

**Biểu đồ 2: Tham khảo thị phần kim ngạch xuất khẩu G&SPG Việt Nam trong 02 tháng năm 2021**  
**Chart 2: Reference to the market share of Vietnam's W&WP export turnover in the first two months of 2021**  
(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



## II. NHẬP KHẨU

### KIM NGẠCH NHẬP KHẨU:

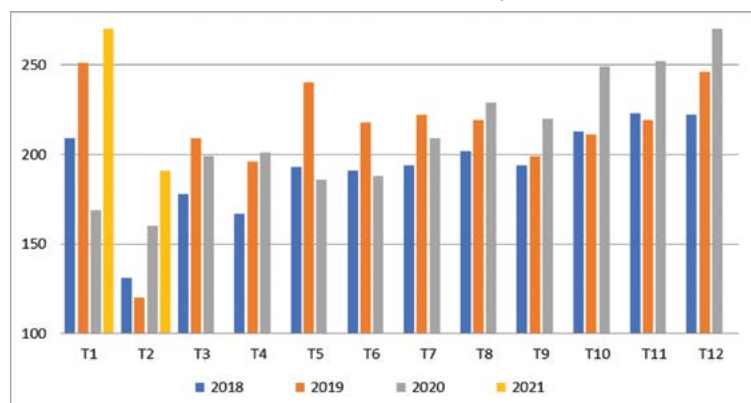
- Theo số liệu thống kê của Tổng cục Hải quan, kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong tháng 02/2021 về Việt Nam cũng giảm mạnh trở lại, đạt 191 triệu USD, giảm tới 31,2% so với tháng 1/2020.

- 2 tháng đầu năm 2021, kim ngạch nhập khẩu G&SPG đạt 469 triệu USD, tăng tới 41,3% so với cùng kỳ năm ngoái.

#### Doanh nghiệp FDI

- Tháng 02/2021, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 76 triệu USD, giảm 37,46% so với tháng trước đó.

**Biểu đồ 3: Kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam theo tháng từ năm 2018 – 2021**  
**Chart 3: Import turnover of W&WP into Vietnam monthly in the period of 2018 - 2021**  
(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



## II. IMPORT

### IMPORT TURNOVER:

- According to the statistics from the General Department of Vietnam Customs, the W&WP import turnover into Vietnam in February 2021 achieved US\$191 million, strongly decreased by 31.2% compared to January 2021.

- In the first two months of 2021, the W&WP import turnover reached US\$469 million USD, up to 41.3% over the same period last year.

#### FDI enterprises

In February 2021, the W&WP import turnover of FDI enterprises reached US\$76 million, down 37.46% compared to previous month.

- 2 tháng đầu năm 2020, kim ngạch nhập khẩu G&SPG của các doanh nghiệp FDI đạt 198 triệu USD, tăng tới 75% so với cùng kỳ năm ngoái.

#### Thị trường cung ứng

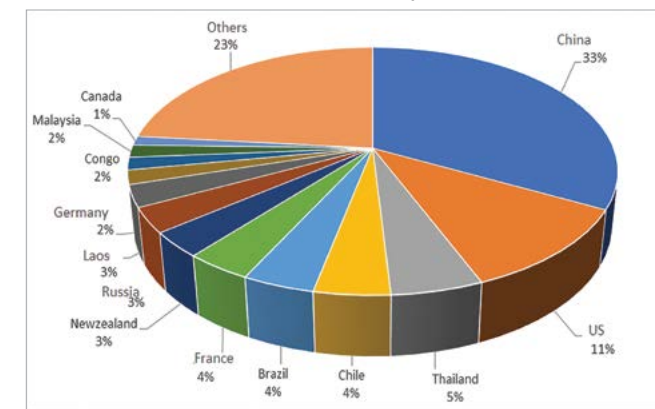
2 tháng năm 2021, kim ngạch nhập khẩu G&SPG từ hầu hết các thị trường chủ lực đều tăng rất mạnh so với cùng kỳ năm ngoái: Trung Quốc tăng 72,16%; Thái Lan tăng 58,60%; Chile tăng 113,28%; Brazil tăng 190,91%...

In the first two months of 2021, the W&WP import turnover of FDI enterprises achieved US\$198 million, increased by 75% over the same period last year.

#### Import market

In the first two months of 2021, the W&WP import turnover from most major markets sharply increased over the same period last year: China increased by 72.16%; Thailand increased 58.60%; Chile increased 113.28%; Brazil increased 190.91% ...

**Biểu đồ 4: Tham khảo tỷ trọng kim ngạch nhập khẩu G&SPG về Việt Nam trong 2 tháng năm 2021**  
**Chart 4: Reference to the import turnover density of W&WP into Vietnam in the first two months of 2021**  
(ĐVT: Triệu USD/Unit: Million USD)



**Bảng 2: Tham khảo một số thị trường cung ứng G&SPG cho Việt Nam trong 2 tháng năm 2021**  
**Table 2: Reference to the import turnover of W&WP from some markets into Vietnam in the first two months of 2021**  
(ĐVT/Unit: 1.000 USD)

| Thị trường/Market | First 2 months of 2021 | First 2 months of 2020 | Difference (%) |
|-------------------|------------------------|------------------------|----------------|
| China             | 154,054                | 89,483                 | 72.16          |
| US                | 52,090                 | 51,286                 | 1.57           |
| Thailand          | 24,036                 | 15,155                 | 58.60          |
| Chile             | 19,888                 | 9,325                  | 113.28         |
| Brazil            | 18,879                 | 7,837                  | 140.91         |
| France            | 17,536                 | 9,016                  | 94.50          |
| New Zealand       | 15,210                 | 7,311                  | 108.04         |
| Russia            | 15,210                 | 6,336                  | 140.08         |
| Laos              | 13,391                 | 10,388                 | 28.92          |
| Germany           | 8,637                  | 4,837                  | 78.57          |
| Congo             | 7,649                  | 0                      | *              |
| Malaysia          | 7,616                  | 8,864                  | -14.09         |
| Canada            | 5,531                  | 1,816                  | 204.61         |
| South Korea       | 4,975                  | 2,396                  | 107.67         |
| Indonesia         | 4,749                  | 4,406                  | 7.78           |
| Italy             | 4,341                  | 2,322                  | 86.99          |
| Finland           | 4,238                  | 2,896                  | 46.34          |
| Argentina         | 2,746                  | 960                    | 185.89         |
| Sweden            | 2,442                  | 847                    | 188.47         |
| Cambodia          | 1,961                  | 649                    | 202.08         |
| Ghana             | 1,388                  | 1,611                  | -13.86         |
| South Africa      | 1,245                  | 1,033                  | 20.47          |
| Japan             | 1,214                  | 1,101                  | 10.32          |
| Australia         | 1,214                  | 6,978                  | -82.60         |
| Belgium           | 1,086                  | 1,180                  | -7.90          |
| Taiwan            | 455                    | 579                    | -21.47         |
| Myanmar           | 241                    | 362                    | -33.52         |

(Nguồn: Gỗ Việt phân tích từ số liệu Hải Quan /Resource: Go Viet analyzed from Customs data)





# Try Canadian Wood Liên Hệ Canada Wood

## Western Hemlock | Gỗ Độc Cần Bờ Tây

Ready-to-use lumber • High strength to weight ratio  
Excellent treatability

Gỗ xẻ sử dụng ngay • Có khả năng chịu lực cao  
Khả năng chịu gia công xuất sắc

[www.canadianwood.com.vn](http://www.canadianwood.com.vn) 🇨🇦

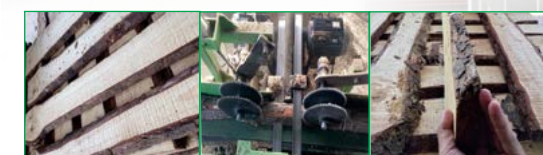


**上源木工 機械有限公司**  
**THUONG NGUYEN WOODWORKING MACHINE CO., LTD**  
Add: Land parcel 59-60-70, Map No.1, Phuoc Thai Hamlet,  
Thai Hoa Ward, Tan Uyen Dist, Binh Duong Province VietNam.  
Tel: +84-6503777 558 - Fax: +84-6503777 559

**THUONG NGUYEN MACHINERY MANUFACTURER**



**HIGH FREQUENCY**  
**WOOD BOARD JOINTING MACHINE AND FULL AUTO SYSTEM**



**TN28S2**  
**SMALL LOG PROCESSING**



**CSTN 1802**  
**AUTO. SEAT PLANER**





Wooden Furniture  
m a n u f a c t u r e r



Outdoor - Indoor - Cabinet

## TIENDAT FURNITURE CORPORATION

QUY NHON - VIET NAM



Available at [www.tiendatquinhon.com.vn](http://www.tiendatquinhon.com.vn)

*The fully credible destination for whom paying much attention to Wooden Furniture...*

National Way 1A - Area 7 - Bui Thi Xuan Ward- Qui Nhon City - Binh Dinh Province - Viet Nam